



# ជីវិត

ចេញផ្សាយលេខ ៖ ៤៣

ភូមិភាគក្នុងពេញ ខែតុលា-វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦

ព្រឹត្តិបត្រព័ត៌មានពិព្រះសហគមន៍កាតូលិក

2014-2016

ឆ្នាំនៃសហគុណពានិក្ខណ  
The Year of Jubilee



## លោក សែ សារត ទទួលអគ្គសញ្ញាតែងតាំងជាបូជារាជ្យ

### សេចក្តីជូនដំណឹង

"លោហិតមណសាក្សីគ្រាប់ពូជរបស់ព្រះសហគមន៍" (Apologeticus, Chapter 50:Tertullian) ។  
 បងប្អូនជាទីស្រឡាញ់ ព្រះសហគមន៍កាតូលិកកម្ពុជាលូតលាស់ដោយសារលោហិតមណសាក្សី។  
 ខ្ញុំ លោកបូជារាជ្យ រឿង ឆ័ត្រសិរី អ្នករៀបចំសុំណុំរឿង (Postulator) បានប្រមូលព័ត៌មានមួយចំនួនហើយ  
 ប៉ុន្តែសូមបងប្អូនជួយផ្តល់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីអ្នកបម្រើរបស់ព្រះជាម្ចាស់ថែមទៀត ដូចជា ៖ រូបថត អត្ថបទ  
 ឬសៀវភៅដែលគាត់សរសេរ វត្តអនុស្សាវរីយរបស់គាត់ខ្លះៗ ។ សូមផ្តល់ឈ្មោះអ្នក ដែលអាចផ្តល់សក្ខី-  
 ភាពបានជូនមកឲ្យខ្ញុំ តាមរយៈអ៊ីម៉ែល martyrsCambodia@gmail.com  
 ឬទូរស័ព្ទ 077 800 211 / 096 34 22 144 សូមអរគុណ!



ព្រះសហគមន៍ភាគុលិកភូមិភាគភ្នំពេញ

លិខិតលោកអភិបាលអូលីវីយេ

ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦

នៅព្រះវិហារនៃមេត្តាករុណា សន្តិហូស្តីណា បានអញ្ជើញ យើងឲ្យនឹកសញ្ជឹងគិត ដល់ព្រះយេស៊ូដែលទតមើលមនុស្ស លោក។ ព្រះនេត្រព្រះអង្គទម្លុះចិត្តយើង ឈាមដែលបង្ហូរពី ព្រះបេះដូងរបស់ព្រះអង្គនាំព្រះជន្មរបស់ព្រះអង្គ មកស្រោច ស្រពលើការរស់នៅរបស់យើង។ ទឹកដែលចេញពីព្រះបេះដូង ផ្សះឡើង និងជម្រះយើង។ បពិត្រព្រះយេស៊ូ ខ្ញុំទុកចិត្តលើ ព្រះអង្គ ព្រះអង្គសព្វព្រះហឫទ័យឲ្យខ្ញុំប្រែចិត្តគំនិតដើម្បី ឲ្យខ្ញុំ ស្រឡាញ់ព្រះអង្គ។ ព្រះអង្គសព្វព្រះហឫទ័យឲ្យ ខ្ញុំរស់នៅ សម្រាប់ព្រះអង្គ និងរួមជាមួយព្រះអង្គ។ សន្តិហូស្តីណាមាន ប្រសាសន៍មកយើងថា ៖



**"បងប្អូនគ្រីស្ទបរិស័ទ នៅប្រទេសកម្ពុជាអើយ! ចូរប្រែ ចិត្តគំនិត។ ព្រះជាម្ចាស់ត្រាស់ហៅបងប្អូនឲ្យ ប្រែចិត្តគំនិតទាំងស្រុង ដើម្បីឲ្យសេចក្តីស្រឡាញ់ និងការ រួបរួមគ្នាគ្រងរាជ្យលើបងប្អូន"។**

ព្រះយេស៊ូសព្វព្រះហឫទ័យបង្ហាត់ភ្លើងនៃសេចក្តីស្រឡាញ់ក្នុងចិត្តបងប្អូន។ ភ្លើងនោះនឹងទៅជា សញ្ញាសម្គាល់ប្រកែកប្រឆាំង នឹងរបៀបរស់នៅរបស់លោកីយ៍និងគោលគំនិតរបស់មនុស្សលោកផង។ កុំស្អប់គ្នា កុំអត្តទត្តបុគ្គល កុំគិតតែពីខ្លួនឯង កុំទាត់ចោលអ្នកដទៃ ចូរស្រឡាញ់គេ ចូរទទួលអ្នកដទៃយ៉ាង រាក់ទាក់ នេះជាបេសកកម្មរបស់យើង។ បពិត្រព្រះយេស៊ូជាអម្ចាស់ ព្រះអង្គជារៀមច្បងរបស់យើងខ្ញុំ យើង ខ្ញុំទុកចិត្តលើព្រះអង្គជារៀមច្បងហើយ។



អូលីវីយេ ជ្ជីតអ៊ីស្ត័រ  
អភិបាលភូមិភាគភ្នំពេញ

## Apostolic Vicariate of Phnom Penh

### Bishop Olivier's Letter

October 2016

At the Sanctuary of Mercy, Saint Faustina has invited us to contemplate Christ's gaze. This gaze pierces us. The blood flowing from his heart fills us with his life, the water that gushes forth cleanses us. "Jesus, I trust in you." This is my conversion you want. I am with you. For you. With you. Saint Faustina says to us today:



"Be converted. Christians of Cambodia, you are called to a deep conversion. To build the kingdom of love and communion."

Jesus desires to light a fire in our hearts. A fire which will be a sign of contradiction of the fashions and ideas of the world. No hatred. No selfishness. No exclusion. Love. Welcome. Opening. This is our mission. Jesus I trust in you.



+Olivier SCHMITTHAEUSLER  
Apostolic Vicariate Phnom Penh

# ពុំសិស្សចាស់ និងថ្មី មជ្ឈមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ ជនពិការ បន្ទាយព្រាប

អតីតសិស្ស និងសិស្សថ្មី នៃមជ្ឈមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាល វិជ្ជាជីវៈបន្ទាយព្រាប បានមកជួបជុំក្នុងសិក្ខាសាលាមួយក្រោម ប្រធានបទស្តីអំពី "ភាពជោគជ័យនិងបរាជ័យផ្អែមចេញពីខ្លួន អ្នក" ។ កម្មវិធីនោះបានប្រារព្ធធ្វើនៅ មជ្ឈមណ្ឌលនេះដែលស្ថិត នៅក្នុងស្រុកអង្គស្នួល ខេត្តកណ្តាល កាលពីថ្ងៃទី២៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦ កន្លងទៅ ដោយមានអ្នកចូលរួមប្រមាណជា១០០នាក់ ។

តាមគណៈគ្រូបគ្រងសាលាបានឲ្យថា សិក្ខាសាលានេះ បានរៀបចំឡើងក្នុងគោលបំណង ផ្តល់ឱកាសមានការជួបគ្នារវាង សិស្សចាស់ និងសិស្សថ្មី គឺដើម្បីផ្លាស់ប្តូរយោបល់គ្នា និងចែក រំលែកនូវបទពិសោធន៍នានា ពីជីវិតការងាររបស់គេនៅក្នុងការរៀប ចំជីវិតថ្មីក្នុងសង្គម ក្រោយពេលដែលពួកគេបានបញ្ចប់ការសិក្សា ពីសាលាទៅ ។

ថ្ងៃក្នុងឱកាសនោះលោកបូជាបាព្យ អូ ឆាង ជាបូជាបាព្យ នៃក្រុមសហជីវនព្រះយេស៊ូ និងជាអ្នកទទួលខុសត្រូវទូទៅ នៃ មជ្ឈមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈជនពិការ បន្ទាយព្រាប បាន មានប្រសាសន៍ស្វាគមន៍យ៉ាងកក់ក្តៅដល់សិស្សទាំងអស់ និងបាន បញ្ជាក់ពីសារៈសំខាន់នៃការជួបជុំនេះ គឺដើម្បីលើកទឹកចិត្តយ៉ាង ច្រើនដល់សិស្សថ្មី ដែលជិតបញ្ចប់ការសិក្សានាពេលខាងមុខ ឲ្យ ពួកគេចាប់ផ្តើមរៀបចំគម្រោងការនានាសម្រាប់ជីវិតរបស់ពួកគេ ក្រោយបានស្តាប់បទពិសោធន៍របស់សិស្សចាស់ ។

នាយកមជ្ឈមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ លោក គុប ទិត បានមានប្រសាសន៍ប្រហាក់ប្រហែល និងបូជាបាព្យ អូឆាង ដែរ ពីសារៈសំខាន់ពេលនេះ លោកថា៖ សិស្សថ្មី និងសិស្សដែលកំពុង សិក្សាបានស្តាប់អនុសាសន៍នានា ក៏ដូចជាបទពិសោធន៍មួយ ចំនួនរបស់សិស្សចាស់ អំពីការប្រកបរបរចិញ្ចឹមជីវិតនៅតាម មូលដ្ឋានរបស់សិស្សពិការក្រោយ ពួកគេបានបញ្ចប់ការសិក្សា នៅទីនេះនោះ ។

លោកគុប ទិត បន្តថា សម្រាប់មណ្ឌលយើង ក្នុងរយៈ ពេលជាង២០ ឆ្នាំកន្លងមកនេះបានជួយបណ្តុះបណ្តាលសិស្ស ដែលជាជនពិការ បានប្រមាណជាង១៩០០នាក់ ។ ហើយសិស្ស ដែលបានបញ្ចប់ការសិក្សានៅទីនេះ ពួកគេមួយចំនួនធំ បានបើក អាជីវកម្មផ្ទាល់ខ្លួនទៅតាមជំនាញដែលខ្លួនបានរៀន ។ មួយចំនួន ទៀតបានចូលទៅធ្វើការនៅតាមបណ្តាអង្គការ ក្រុមហ៊ុន រោងចក្រ សហគ្រាស ។



ទិដ្ឋភាពនៃការជួបជុំអតីតសិស្ស និងសិស្សថ្មីក្នុងកម្មវិធី



កិច្ចពិភាក្សាការងារស្រុកស្ទើរមួយរៀងរាល់

លោកម្នាក់ សេងឈ្មោះ អាយុ៤៨ ឆ្នាំ រស់នៅភូមិត្រពាំងឫស្សី ឃុំក្រឡា ស្រុកកំពង់សៀម ខេត្តកំពង់ចាម ជាអតីតសិស្សជំនាន់ ទី២១ នៃមជ្ឈមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈជនពិការ បន្ទាយ- ព្រាបបានមានប្រសាសន៍ថាសម្រាប់រូបលោកផ្ទាល់ ប្រសិនមិន មានមណ្ឌលជនពិការបន្ទាយព្រាបជួយទេ គឺលោកមិនដឹងជា និងមានចំណេះ ជំនាញអ្វីសម្រាប់ចិញ្ចឹមជីវិតនោះទេ ។ នៅពេល នេះលោកមានជំនាញមួយដែលអាចរកប្រកបរបរចិញ្ចឹមជីវិតនិង ក្រុមគ្រួសារបាន ។ សម្បជ្ជ

# MEETING BETWEEN FORMER AND NEW STUDENTS



សិក្ខាសាលានៅមជ្ឈមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាល វិជ្ជាជីវៈបន្ទាយក្រាប



សិស្សចាស់ និងសិស្សថ្មីក្នុងសិក្ខាសាលា

chance to exchange opinions and share personal experiences from one another about their work and life in preparation for new experiences in society after they have completed their studies in the school.

Speaking to participants, Fr. Oh Chang of the Jesuit service and the person in charge of the center for vocational training with disabled people delivered a warm welcome speech to the students and highlighted the importance of this gathering. It is hoped to encourage the new students who will graduate in the near future to embark on projects in their life after hearing the experiences of the former students.

The director of the center, Mr. Top Tit said about the importance of the sharing of the new student and former students who are studying. He made mention of recommendations like the experiences of the former students about livelihoods at the base of disabled students after they graduated. “For our center in a span of more than 20 years, it has helped train some 1,900 disabled students. The students who completed studies here have mostly set up their own businesses with the skills they had learned. Among them, some work in organizations, companies, factories and other enterprises.

The former and new students of the center for vocational training Banteay Preab gathered for a workshop with the theme of “Success and Failure are ascribed to yourselves”. The gathering was held at the center located in Kandal province’s Ang Snoul district on 28th October 2016. Roughly one hundred people attended the seminar. The school management board said that the seminar was intended to provide them with a

Mr. Mouk Sengly, 48, who lives at Trapaing Russey village, Krola commune in Kampong Cham province’s Kampong Siem district and one of the 21st batch of students said that for him if it hadn't been for the center, he wouldn't have known what skills to learn for a living. Today he has acquired the skill to earn a living for his family.

# លោកអភិបាលអូលីវ័រ ៖ ចូរខិតខំអធិដ្ឋាន ស្រឡាញ់ និង បម្រើ



លោកអភិបាល គណៈកម្មការ និងក្រុមៗ នៅ ព្រះសហគមន៍ទន្លេបាសាក់

"ចូរខិតខំអធិដ្ឋាន ស្រឡាញ់ និងបម្រើ" នេះជាប្រសាសន៍ លោកអូលីវ័រយេអភិបាលនៃព្រះសហគមន៍កាតូលិកកូមិកាភ្នំពេញ ក្នុងដំណើរទស្សនកិច្ចផ្លូវការនៅក្នុងមណ្ឌលសកម្មភារពន្លឺបាសាក់។ ដំណើរទស្សនកិច្ច នេះបានប្រព្រឹត្តទៅពីថ្ងៃទី១៣ -១៦ ខែតុលា ២០១៦ គឺដើម្បី ស្តាប់ ស្គាល់ស្ថានភាពជាក់ស្តែងទទួលសំណើរនានា និងលើកទឹកចិត្តបូជាបាប្យទទួលខុសត្រូវ គណៈកម្មការ និងបញ្ចូលបញ្ចូលព្រមទាំងគ្រីស្ទបរិស័ទក្នុងតំបន់នោះ ឲ្យបន្តទៅមុខប្រកបដោយជំនឿរឹងមាំ។ ទស្សនកិច្ចនៃតំបន់ទន្លេបាសាក់ គឺជាដំណើរផ្លូវការសម្រាប់ឆ្នាំ ២០១៦នេះ។

ក្នុងធម្មទេសនា លោកអភិបាល បានរំលឹកដល់គ្រីស្ទបរិស័ទទាំងអស់ឲ្យយកចិត្តទុកដាក់អធិដ្ឋាន ស្រឡាញ់ និងបម្រើ។ លោក ក៏បានផ្តល់អនុសាសន៍ចំនួន៨ចំនុចបន្ថែមទៀត ចំពោះព្រះសកម្មក្នុងមណ្ឌលសកម្មភារពន្លឺបាសាក់ ទាំងមូលដូចតទៅ៖ ទី១ សូមបងប្អូនធ្វើតែមួយជាមួយព្រះយេស៊ូដោយយកចិត្តទុកដាក់អធិដ្ឋានចូលអភិបូជា និងស្តាប់ព្រះបន្ទូលរបស់ព្រះយេស៊ូជានិច្ច។ ទី២ ខ្ញុំសូមអញ្ជើញបងប្អូនយកចិត្តទុកដាក់អប់រំជំនឿ អប់រំជំនឿសម្រាប់កូនក្មេង សម្រាប់យុវជន និងមនុស្សពេញវ័យ។ ទី៣ ខ្ញុំសូមឲ្យក្រុមនីមួយៗយកចិត្ត ទុកដាក់ទទួលអំពីតួនាទីរបស់យើងយ៉ាងច្បាស់លាស់។ ទី៤ ឲ្យយើងយកចិត្តទុកដាក់សហការគ្នាយ៉ាងជិតស្និទ្ធ នៅក្នុងព្រះសហគមន៍។ ទី៥ ខ្ញុំអញ្ជើញបងប្អូនគិតនិងគិត អំពីអនាគតកូនៗ គឺត្រូវតែមានការសិក្សាយ៉ាងច្បាស់លាស់តាមកន្លែងនីមួយៗ ។ ទី៦ ឲ្យយើងទៅជាសញ្ញានៃការលើកលែងទោស ប្រណីសន្តោស របស់ព្រះជាម្ចាស់នៅក្នុងព្រះសហគមន៍ នៅក្នុងគ្រួសារ និងនៅក្នុងសង្គម។

ទី៧ ឲ្យយើងបន្តយកចិត្តទុកដាក់ សម្តែង មេត្តាករុណាជានិច្ច។ និងទី៨ យើងទាំងអស់គ្នាទៅជាសញ្ញានៃសន្តិភាព នៃសង្គមដែលខ្វះសន្តិភាព។

ក្នុងអភិបូជាបិទដំណើរទស្សនកិច្ចនេះ ក៏មានធ្វើអត្ថសញ្ញាណប័ណ្ណសម្រាប់បេក្ខជន ចំនួន៩៥ នាក់ផងដែរ។ សុវណ្ណ

## “Let us Try hard to Pray, Love and Serve”, Bishop Olivier

“Let us try hard to pray, love and serve.” This call was made by Bishop Olivier of the Apostolic Vicariate of Phnom Penh on his pastoral visit to the pastoral sector near the Bassac River. The visit took place from 13-16 October 2016 so that he might listen to and know situation in the area. Bishop Olivier received requests made by the parish priest, religious and members of the parish pastoral council and parishioners. He encouraged them to go forward with firm faith.

In his homily, His Excellency Bishop Olivier reminded all Catholics gathered to pay attention to prayer, love and service. He also provided the parish with an eight-point recommendation:

“First , dear brothers and sisters you must pray with Jesus in mind by paying attention to the prayers, attending Mass and always listening to the Words of Jesus. Second, I invite you to take up teaching the Catechism, the various essences of the faith for our children, youth and adults. Third, I ask that each group play a concrete role in our pastoral affairs. Fourth, this will enable us to care for cooperating closely with the Church. Fifth, I invite brothers and sisters to think about the future of the children, namely: they study well. Sixth, this enables us to become the sign of the forgiveness and Grace of God in the Church, family and society alike. Seventh, continue caring for and always expressing compassion and eighth, we all become the hallmark of peace in a society that lacks it.

At the conclusion of his Pastoral visit, Bishop Olivier celebrated the Eucharist and also confirmed 95 Confirmation candidates

# មណ្ឌលសកម្មភាពភ្នំពេញខាងត្បូង លោកបូជាប្បទទួលខុសត្រូវថ្មី

ដឹកនាំបងប្អូន ដើម្បីឲ្យបងប្អូននៅក្នុងមណ្ឌលនេះទៅជាឆ្លងតែ  
មួយដោយចេះសម្រុះសម្រួលគ្នា ។

## Installation of Fr. Damien Fahrner



លោកបូជាប្ប ដាមីញ៉ែ ទទួលបានលិខិតតែងតាំងជាបូជាប្បពីលោកអភិបាល

ព្រះសហគមន៍ មណ្ឌលសកម្មភាពភ្នំពេញខាងត្បូង បាន  
ប្រារព្ធពិធីស្វាគមន៍ និងទទួលលោកបូជាប្បថ្មី គឺលោក បូជាប្ប  
ដាមីញ៉ែ ហ្វារនេ ដែលត្រូវបានតែងតាំងដោយលោកអភិបាល  
ព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញអូលីវីយេ ។ តាមការប្រកាស  
របស់លោកអភិបាលលោក ដាមីញ៉ែ ទទួលខុសត្រូវ នៅមណ្ឌល  
សកម្មភាពនេះរយៈពេលប្រាំមួយឆ្នាំ បន្តពីលោកបូជាប្បរ៉ាំងសង់  
សេនេឆាល់ ដែលបានចេញទៅទទួលមុខងារថ្មីនៅប្រទេសបារាំង ។

ពិធីនេះប្រារព្ធឡើងក្រោមអធិបតីភាពរបស់លោកអភិបាល  
ភូមិភាគភ្នំពេញអូលីវីយេ ផ្នត់អ៊ីស្តរ ដោយមានគ្រីស្ទបរិស័ទជាង  
៥០០នាក់ មកពីព្រះសហគមន៍ទាំងបីនៃមណ្ឌលសកម្មភាពនេះ  
ចូលរួមយ៉ាងឱក្រិក កាលពីថ្ងៃទី២៣តុលា ២០១៦ នេះ ។

នៅក្នុងធម្មទេសនាលោកអភិបាល បានណែនាំគ្រីស្ទបរិស័ទ  
ទាំងអស់មានឯកភាពជាឆ្លងតែមួយជាមួយបូជាប្ប ដើម្បីណែនាំ  
បងប្អូនឯទៀតៗឲ្យទទួលដំណឹងល្អ ។

លោកអភិបាលក៏បានបញ្ជាក់អំពីតួនាទី ដែលលោក  
បូជាប្បត្រូវបំពេញដូចជា៖ "អប់រំ" គឺបូជាប្បធ្វើជាកង្វាលដ៏  
សប្បុរសមានបេះដូងដូចព្រះយេស៊ូ ដើម្បីឲ្យគេស្គាល់ច្បាស់ពី  
ជំនឿ និងជីវិតរបស់ព្រះសហគមន៍ ហើយធ្វើជាសាក្សីនៅក្នុង  
សង្គមបច្ចុប្បន្ន តាមរយៈសេចក្តីស្រឡាញ់ដែលមានចំពោះគ្នា  
ទៅវិញទៅមក ។ ណែនាំគ្រីស្ទបរិស័ទ ដើម្បីឲ្យពួកគេទៅជា  
ប្រជាកស្រែដ៏វិសុទ្ធរបស់ព្រះជាម្ចាស់ តាមរយៈការអធិដ្ឋាន និង  
អគ្គសញ្ញានានា ជាពិសេសអគ្គសញ្ញាលើកលែងទោស និង  
កម្មវិធីវិះគិតអំពីព្រះបន្ទូល ។ មួយទៀតគឺ "ដឹកនាំ"លោកបូជាប្ប

The pastoral sector in Southern Phnom Penh  
welcomed a new priest Fr. Damien Fahrner as he was  
installed as the priest in charge of the pastoral sec-  
tor of Southern Phnom Penh. Bishop Olivier declared  
that Fr. Damien would take responsibility for pasto-  
ral affairs for six years. The priest took over from Fr.  
Vincent Senechal.

The Eucharistic celebration for the installa-  
tion was officiated by Bishop Olivier of the Apostolic  
Vicariate of Phnom Penh. More than five hundred  
Catholics attended the function on 23 October 2016.

In his homily, Bishop Olivier instructed all the  
Catholics gathered to unite and cooperate with the  
priest in order to lead other people to receive Gos-  
pel values. He also highlighted roles that are to be  
fulfilled by Fr. Damien saying that in 'Education' the  
priest is a good shepherd with a heart like Jesus in  
order for them to know clearly about the tenets of the  
faith and the Church's life and to bear witness in the  
current society through love for each other. The role  
of the priest is to guide Catholics to be a holy peo-  
ple of God by prayer and sacraments, especially the  
sacrament of reconciliation and the reflection on the  
Word of God. In 'Leadership' the priest leads broth-  
ers and sisters so that they will live in the parish in  
communion and as community.

Having made his vow, Fr, Damien was ush-  
ered by Bishop Olivier to the tabernacle, the bap-  
tismal font, the confessional, the sacred altar and the  
Ambo.



# អ្នកណែនាំអប់រំជំនឿ ឈ្វេងយល់អំពីបាប និងអគ្គសញ្ញាលើកលែងទោស

គណៈកម្មការអប់រំជំនឿកាតូលិកកម្ពុជា បានរៀបចំសិក្ខាសាលាអន្តរក្វិមភាគសម្រាប់អ្នកណែនាំអប់រំជំនឿ ស្តីអំពីអគ្គសញ្ញាលើកលែងទោសរំដោះបាប ។ សិក្ខាសាលាប្រព្រឹត្តទៅពីថ្ងៃទី១៨ -២១ តុលា ២០១៦ នៅព្រះវិហារសន្តប៉ូល និងសន្តសិលាភ្នំពេញថ្មី ដែលមានសិក្ខាកាមចូលរួមចំនួន ១៥៥នាក់ ។

នៅថ្ងៃទីចុងក្រោយនៃអង្គសិក្ខាសាលានេះ លោកអភិបាលអូលីវីយេ បានមានប្រសាសន៍ទៅសិក្ខាកាមទាំងអស់ថាអគ្គសញ្ញាលើកលែងទោស គឺជាការទទួលលើកលែងទោសពីព្រះជាម្ចាស់ដែលចូលយ៉ាងជ្រៅនក្នុងជីវិតយើង ។ លោកថាអគ្គសញ្ញាលើកលែងទោសមានត្រូវមានពីរប្រភេទសំខាន់ៗគឺ ត្រូវកែប្រែចិត្តគំនិតនិងទៅជាសាក្សីនៃការលើកលែងទោស ។

លើសពីនេះទៅទៀត ក្នុងធម្មទេសនាបិទអង្គសិក្ខាសាលាលោកអភិបាលអូលីវីយេ បានផ្តាំផ្ញើទៅសិក្ខាកាមទាំងនោះឲ្យយល់អំពីបេសកកម្មដ៏ចម្បងនៅនៅព្រះសហគមន៍ គឺបន្តជំនឿដោយអប់រំឲ្យបងប្អូនឯទៀតៗឲ្យជឿ និងមានទំនាក់ទំនងយ៉ាងជិតស្និទ្ធជាមួយព្រះយេស៊ូ ។ លោកបានផ្តល់អនុសាសន៍៤ចំនុចៗសំខាន់ក្នុងការបំពេញបេសកកម្មនេះគឺ៖ គ្រូអប់រំជំនឿគឺជាពន្លឺដើម្បីបំភ្លឺចិត្តអ្នកមកទទួលជំនឿឲ្យចេះពិចារណាដឹងខុសដឹងត្រូវតាមរបៀបព្រះសហគមន៍ និងកែប្រែចិត្តគំនិតស្រឡាញ់បងប្អូនឯទៀតៗ ។ ណែនាំគេឲ្យដើរលើផ្លូវសុចរិត និងបង្កើតវប្បធម៌ថ្មីនៃសេចក្តីមេត្តាករុណា ដែលលើកតម្កើងសេចក្តីស្រឡាញ់និងតម្លៃរបស់មនុស្ស ។ ណែនាំបងប្អូនឯទៀតៗឲ្យបើកចិត្តគំនិតដើម្បីលើកលែងទោសឲ្យគ្នាទៅវិញទៅមកទាំងអ្នក ជាគ្រីស្ទបរិស័ទនិងអ្នកមកពីសាសនាផ្សេងៗឲ្យទទួលជីវិតថ្មីតាមការលើកលែងទោស ។ យកចិត្តទុកដាក់រក្សាឯកភាពគ្នាដើម្បីឲ្យយើងទៅជាធ្មេញតែមួយជាមហាគ្រួសារតែមួយ និងសូមអធិដ្ឋានដោយសេចក្តីស្រឡាញ់ហើយរៀនបន្ថែម ដើម្បីពង្រីកចំណេះដឹងឲ្យកាន់តែរីកចម្រើនបន្ថែមទៀត ។

លោកយ៉ូសែប កូម សុផាត បានរៀបរាប់ថាអង្គសិក្ខាសាលានេះមានការរៀបចំបានយ៉ាងល្អ ត្រឹមត្រូវតាមប្រធានបទ ។ លោកបន្តថា "គ្រូអប់រំជំនឿទាំងខ្ញុំទាំងគេ ជូនកាលនៅមានភាពស្រពិចស្រពិលតែវត្តនេះ បានជួយបំភ្លឺអំពីជីវិតគ្រូអប់រំជំនឿឲ្យយល់អំពីបាប តាមជំនឿព្រះសហគមន៍កាតូលិក និងតាមជំនឿសាសនា



អ្នកណែនាំជំនឿកំពុងស្តាប់លោកបូជា បាប លី

ផ្សេងៗ ។ លោកនិយាយទៀតថានេះជាបទពិសោធន៍ថ្មីដើម្បីយល់អំពីគម្រោងសម្រាប់អ្នកណែនាំជំនឿ ហើយនៅពេលត្រលប់ទៅវិញមិនត្រឹមតែនិយាយប៉ុណ្ណោះទេ តែបង្កើតទំនាក់ទំនងល្អជាមួយអ្នកដទៃតាមរយៈការលើកលែងទោសដែលជាគំរូសម្រាប់អ្នកមកឈ្វេងយល់អំពីជំនឿ ។

សិក្ខាសាលានេះក៏បានទស្សនាវីដេអូនានា ដែលបង្ហាញអំពីគំរូនៃជំនឿ និងការលើកលែង ។ ព្រមទាំងរៀបចំឲ្យអ្នកណែនាំអប់រំជំនឿទាំងអស់ អនុវត្តដោយផ្ទាល់រិះគិតស្តីស្តង់ដារអំពីបាបរបស់ខ្លួនហើយទទួលអគ្គសញ្ញាលើកលែងទោស ក្នុងអង្គសិក្ខាសាលានេះតែម្តង ។ សិក្ខាសាលាអន្តរក្វិមភាគសម្រាប់អ្នកអប់រំណែនាំជំនឿទូទាំងប្រទេសតែងប្រព្រឹត្តទៅជារៀងរាល់ឆ្នាំដើម្បីពង្រឹងបន្ថែមនូវ ចំណេះ គំនិត គុកោសល្យ និងពង្រឹង ជំនឿព្រមទាំងការលើកទឹកចិត្តគ្នាទៅវិញទៅមក ។ តាមព្រះសហគមន៍កាតូលិកការអប់រំជំនឿមានសារៈសំខាន់ណាស់ ដើម្បីបន្តរំជឿទៅអ្នកដទៃនិងអ្នកជំនាន់ក្រោយ ។ មានអប់រំជំនឿព្រះសហគមន៍មានជីវិត ។

សរសេរដោយ ដាលីស



## CATECHISTS LEARN TO UNDERSTAND SACRAMENT OF RECONCILIATION



ពន្យល់អំពីកត្តាសញ្ញាលើកលែងទោស

The Pastoral Committee for Catechism in Cambodia held an inter-diocesan catechetical synod for 155 catechists with the theme “Sacrament of Reconciliation”. The synod took place from 18-21 October 2016 at the Chapel of Sts. Peter and Paul in Phnom Penh Thmei.

On the last day, Bishop Olivier spoke to all the participants saying, “The sacrament of reconciliation is pardoned by God going deeply into our lives. The sacrament of penance has to have two main points – repentance and bearing witness to forgiveness.”

Also, in his homily, Bishop Olivier instructed them to understand about primary missions in the Catholic Church to pass on the faith to other people by teaching them the faith and to have close relationship with Jesus. Bishop Olivier recommend four main points in fulfilling the mission saying the catechists are the light of enlightening the heart of those who came to be taught on the faith in order for them to make discernment in a Catholic manner. The cat-

echists have a change of heart to love other people. The catechists advise them to walk on the right path and create a new culture of mercy promoting the love and dignity of human beings. The catechists advise other people to open their hearts wide to forgiving one another both Catholic followers and followers of other religions in order to receive renewed life by forgiveness. “The catechists pay attention to maintaining unity so that we will become single extended family and please pray with love and you learn more to broaden a further knowledge.”

Mr. Joseph Phoum Sophat said that the seminar was organized well and the correct one according to the topic. He further said, “Catechists including me and he/she sometimes are still vague about the catechism but this course has helped with enlightening the life of the catechists to understand about sins in the Catholic faith and other religions.” “This is a new experience to understand about plans for catechists and when we go back home, we not only speak, but also create good relationship with other people by forgiveness, which is the model of catechumens, according to Phoum Sophat.”

The seminar also featured a video highlighting the exemplary model of the faith and forgiveness. In doing so, it prepared all the catechists to put them into practice, to reflect on and contemplate their sins. Hence they received the sacrament of reconciliation at the synod all of a sudden.

The inter-diocesan synod for the catechists nationwide takes place every year in order to strengthen and further knowledge, thoughts, pedagogy and the faith as well as each other’s encouragement.

The teaching of the essence of the faith is great significance for the Catholic Church in order to pass on the faith to other people and the young generation of Catholics alike. Teaching of the tenets of the faith keeps the Church alive.

# អ្នកគង្វាលថ្មី ជាត្តិសង្ឃីមថ្មីរបស់ព្រះសហគមន៍

ព្រះសហគមន៍កាតូលិកកម្ពុជាមានអំណរសប្បាយដោយ ទទួលបានអ្នកគង្វាលថ្មី ដែលជាត្តិសង្ឃីមរបស់ព្រះសហគមន៍ គឺ លោកសែ សាត ទទួលអគ្គសញ្ញាតែងតាំងជាបូជាបាព្យ។ ពិធីនេះ ធ្វើឡើងនៅព្រះសហគមន៍កាតូលិកក្រុងកំពង់ចាម ក្រោយអធិតិ- ភាពលោកអភិបាល អូលីវីយេ ជឺតអិស្ត្រី និងមានគ្រីស្ទបរិស័ទ ចូលរួមយ៉ាងច្រើនកុះករ។

ក្នុងសម្លៀកបំពាក់ជាបូជាបាព្យ លោកបូជាបាព្យស្នេដាន សែ សាត មានប្រសាសន៍ថា ក្នុងនាមជាបូជាបាព្យថ្មី ព្រះយេស៊ូ គ្រីស្ទគឺជាគំរូដ៏សំខាន់សម្រាប់គាត់ ហើយដោយសារគំរូនេះ នាំ ឲ្យជីវិតរបស់គាត់ចង់ក្លាយជាបូជាបាព្យ។ លោកបូជាបាព្យបញ្ជាក់ ថា "អ្វីដែលខ្ញុំត្រូវប្រកាសជាអ្វីដែលព្រះយេស៊ូបានធ្វើ គឺព្រះបន្ទូល របស់ព្រះអង្គ សេចក្តីស្រឡាញ់របស់ព្រះអង្គ"។

លោកស្នេដាន សែ សាត បញ្ជាក់ "ខ្ញុំគិតថា កិច្ចការដែល ខ្ញុំធ្វើ គឺត្រូវរួមជាមួយព្រះដើម្បីឲ្យកិច្ចការនោះក្លាយជាវិសុទ្ធ។ ទោះបីខ្ញុំជាបូជាបាព្យ ខ្ញុំក៏ត្រូវការការអធិដ្ឋានពីបងប្អូន ការអប់រំ និងការណែនាំ។ ខ្ញុំនៅតែជឿថា ខ្ញុំជាអ្នកបាបដែលព្រះជាម្ចាស់ ត្រាស់ហៅដើម្បីជួយអ្នកបាបផ្សេងទៀត តាមរយៈអគ្គសញ្ញា អភិបូជា និងអគ្គសញ្ញាសម្រុះសម្រួល។

លោកឧបដ្ឋាក ស្នេដាន សែ សាត មានស្រុកកំណើត នៅក្នុងភូមិខ្នប់ដំរីត្បូង ឃុំដំរីល ស្រុកអូរាំងឌី ខេត្តត្បូងឃ្មុំ មកពីព្រះសហគមន៍កាតូលិកចម្លាក់ក្នុងភូមិភាគកំពង់ចាម។ លោកជាកូនប្រុសច្បងក្នុងចំណោមគ្រួសារជាពុទ្ធបរិស័ទ និងជា កសិករដែលមានប្អូនស្រី៤នាក់ និងប្រុសម្នាក់។

លោកបូជាបាព្យស្នេដាន សែ សាត បានក្លាយជាគ្រីស្ទ បរិស័ទក្នុងឆ្នាំ២០០៥ ហើយលោកបានស្នើសុំលោកអភិបាល ព្រះសហគមន៍ ដើម្បីចូលក្នុងទេវវិទ្យាល័យក្នុងឆ្នាំ២០០៨។ ក្នុងឆ្នាំ២០១៤ លោកត្រូវបានលោកអភិបាលប្រគល់មុខងារជា អ្នកបម្រើគុសក្ការៈនៅព្រះសហគមន៍ប៊ូស្រា ខេត្តមណ្ឌលគិរី រហូតដល់ឆ្នាំ២០១៥ ទើបលោកទទួលការតែងតាំងជាឧបដ្ឋាក នៅព្រះសហគមន៍អ្នកលឿងក្នុងខេត្តព្រៃវែង។ បន្ទាប់ពីទទួល មុខងារជាឧបដ្ឋាក លោកត្រូវបានលោកអភិបាលភូមិភាគកំពង់ចាម ចាត់ឲ្យទៅបម្រើនៅ ព្រះសហគមន៍កាតូលិកអ្នកលឿងចំនួន ៤ខែ បន្ទាប់មកទៅបម្រើនៅព្រះសហគមន៍ក្តុលលើខេត្តត្បូងឃ្មុំ ចំនួន៣ខែ មុនពេលតែងតាំងជាបូជាបាព្យ។

លោក អូលីវីយេ ជឺតអិស្ត្រី ជាអភិបាលព្រះសហគមន៍



លោកឧបដ្ឋាក សែ សាត ទទួលប្រឹក្សាតែងតាំងជាបូជាបាព្យ

ភូមិភាគកំពង់ចាម មានប្រសាសន៍ថា ការសិក្សាដើម្បីក្លាយជា បូជាបាព្យត្រូវការពេលវេលាយូរឆ្នាំ ដើម្បីណែនាំ អប់រំឲ្យស្គាល់ ជីវិតជាអ្នកបូជា ជាបូជាបាព្យ ជីវិតលែងជាលក្ខណៈឯកជន ទៀតហើយ។ លោកអភិបាលអូលីវីយេ "ខ្ញុំអព្រះគុណព្រះជាម្ចាស់ សម្រាប់ថ្ងៃនេះ និងសូមព្រះអង្គប្រទានពរដល់សាតថែមទៀត និងជាពិសេសខ្ញុំសូមព្រះសហគមន៍យើងទាំងអស់ជួយអធិដ្ឋាន គាត់ ដោយសារនេះជាជីវិតថ្មីដែលទើបចាប់ផ្តើម និងគាត់ត្រូវការ មានកម្លាំង ត្រូវការមានសេចក្តីស្រឡាញ់ដ៏ពេញលេញ។ ហើយ នេះក៏បានមកពីព្រះសហគមន៍ដែរដែលអធិដ្ឋាននិងគាំទ្រគាត់ ជានិច្ច ដូច្នេះឲ្យគាត់ធ្វើដំណើរនៅក្នុងសេចក្តីសុខរួមជាមួយ ព្រះសហគមន៍នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ជាពិសេសព្រះសហគមន៍ ភូមិភាគកំពង់ចាម"។

នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាបច្ចុប្បន្ននេះ លោកបូជាបាព្យជាតិ ខ្មែរមានចំនួន៩នាក់ ដែលកំពុងបម្រើការងារក្នុងព្រះសហគមន៍ កាតូលិកនៅក្នុងបីភូមិភាគ។ ចំនួននេះ មានតិចតួចណាស់បី ប្រៀបធៀបនឹងតម្រូវការបច្ចុប្បន្នរបស់ព្រះសហគមន៍កាតូលិក

# stor, New Hope for the Church



ពិធីការអភិបាល រុណីវិយេ អភិបាលកូដិកា កង្កែពេញ

ដែលមានប្រមាណជាង៨០ព្រះសហគមន៍ និងមានគ្រីស្ទបរិស័ទ កាតូលិកជាង២ម៉ឺននាក់នៅលើផ្ទៃប្រទេស ដែលកំពុងត្រូវការ អ្នកកង្វាលជាបូជាចារ្យដើម្បីណែនាំនិងអប់រំផ្លូវវិញ្ញាណ ។

ព្រះសហគមន៍កាតូលិកកម្ពុជា ត្រូវបានបំផ្លាញទាំង ស្រុងដោយរបបប៉ុលពត។ បញ្ចេញ បញ្ចេញ អ្នកបួស និងលោក អភិបាលជាតិខ្មែរត្រូវបានសម្លាប់ និងស្លាប់ដោយអត់អាហារនិង ជំងឺ។ សព្វថ្ងៃនេះ ព្រះសហគមន៍រស់ឡើងវិញ ដោយមួយផ្នែកធំ ត្រូវបានលើសសនទូតពីក្រៅប្រទេសនានាដើម្បីគាំទ្រ ។

The Catholic Church in Cambodia was very pleased to have a new pastor. This is hope for the Church when Deacon Stephen Se Sat was ordained as a priest. The ordination ceremony took place on 19th November 2016 at a Church in Kampong Cham in the presence of Bishop Olivier the ordaining Bishop. A good number of Catholics attended the ceremony.

After being ordained and dressed in his priestly vestment, Fr. Se Sat said as a new priest, Jesus is

the primary model for him and this model led him to become a priest. The new priest emphasised , “What I have to proclaim is what Jesus did, namely: His Words and His love.”

“I think works I have to do is to unite with God so that the works will become holy. Although I am a priest, I also need prayers from brothers and sisters, education and mentoring. I still believe I am a sinner whom God calls to help another sinner through the sacrament of the Eucharist and reconciliation, the new priest said.”

Fr. Stephen Se Sat is a native of Khnub Doreyrbong village, Domril commune of Kampong Cham province’s O’raing Euv district. He is the eldest son, whose parents are Buddhist followers. They are farmers. He has four sisters and one brother.

Fr. Se Sat became a Catholic in 2005 and 2008 he asked the Local Ordinary to enter the Catholic Major Seminary in Phnom Penh. In 2014 he was appointed as an acolyte to the Church in Bousra of Mondulki province until 2015 he was ordained a deacon at the parish in Neak Loeurk of Prey Veng province. Having been bestowed on the title of the deacon, he was assigned by the Local Ordinary of Kampong Cham to the parish for a period of four months, then to parish in Kdol Leur of Tbong Khmum province for a period of three months before being ordained a priest.

Bishop Oliver Schmittausler of Phnom Penh Vicariate said that studying to become a priest, it takes time long to mentor, educate about a religious life. As a priest, life is no longer a private one. “I thank God for today and please offer further blessings to Fr. Se Sat and especially I thank the Church. All of us help him in payers because this is new life that has just begun and he needs to have full strength and love. Hence it’s also attributed to the Church, which prays and supports him forever. So it enables him to make a journey towards peace alongside the present Church, especially the Church in Kampong Cham,” Bishop Oliver said.

In Cambodia today there are nine Cambodian priests serving the Church in the three dioceses. This number is very little when compared to the needs of some 80 Churches and there are more than 20,000 Catholics across the country. Among them, some are pastors, priests to mentor and educate on spirituality.

# គ្រីស្ទបរិស័ទជាកម្លាំងក្នុងធម៌មេត្តាករុណារបស់ព្រះជាម្ចាស់

ព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញ បានរៀបចំកម្មវិធីសន្និបាតគ្រីស្ទបរិស័ទក្នុង ភូមិភាគភ្នំពេញចាប់ពីថ្ងៃទី២២ ដល់ ២៤ កញ្ញា ២០១៦ ក្រោមប្រធានបទ "សេចក្តីពិត សេរីភាព យុត្តិធម៌ ធម៌មេត្តាករុណា និងប្រណីសន្តោស" ក្រោមការដឹកនាំដោយលោកអភិបាលអូលីវីយេ ជឿតអ៊ីស្ត្រី ជាអភិបាលប្រចាំព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញ និងគ្រីស្ទបរិស័ទចំនួន ២៥០នាក់។



អភិបូជាបិទកម្មវិធីសន្និបាត

លោកអភិបាលអូលីវីយេមានប្រសាសន៍ថា ឆ្នាំនេះគឺជាឆ្នាំមហាករុណាទិគុណ ដែលយើងបានប្រមូលការអប់រំទាំងអស់ទាក់ទងនឹងសេចក្តីស្រឡាញ់ទាក់ទងនឹងធម៌មេត្តាករុណាទាក់ទងនឹង ការលើកលែងទោស ដើម្បីយល់ថាយើងជាគ្រីស្ទបរិស័ទរស់នៅក្នុងសង្គមបច្ចុប្បន្ននេះ ដើម្បីអនុវត្តនៅក្នុងសង្គមបច្ចុប្បន្ន។



គ្រូបង្រៀនក្រុមការងារគិតគាមគ្រូបង្រៀន

លោកអភិបាលបានឲ្យដឹងថាកម្មវិធីសន្និបាត គឺឲ្យគ្រីស្ទបរិស័ទទិតពិបារណា និងរកវិធីស្ថាបនាជាតិដោយចាប់ផ្តើមពីខ្លួនគេម្នាក់ៗ។ លោកអភិបាលបន្តថា "ដើម្បីបង្កើតជាតិមួយត្រូវចេះស្រលាញ់គ្នា ត្រូវចេះបង្កើតសន្តិភាពជាមួយគ្នា"។ លោកបន្ថែមថាគំរូនៃធម៌មេត្តាករុណា សម្រាប់អ្នកក្រីក្ររបស់អ្នកម្តាយតេសោ ដែលទើបប្រកាសជាសន្តិ កាលថ្ងៃទី៤កញ្ញាកន្លងទៅ គឺជាកម្លាំងជំរុញមួយដ៏អស្ចារ្យសម្រាប់យើង ជាព្រះសហគមន៍កាតូលិកនៅប្រទេសកម្ពុជា។ លោកអភិបាលអូលីវីយេ ក៏សូមអញ្ជើញឲ្យគ្រីស្ទបរិស័ទទាំងអស់ទៅជាទូតនៃសុខសន្តិភាពសម្រាប់គ្នា និងគ្នាស្របតាមព្រះទ័យស្រលាញ់របស់ព្រះជាម្ចាស់។

លក្ខណៈរឹងប៉ឹងនិងខ្លាំងខ្លា ។

លោកអភិបាលបន្តថា សាមគ្គីភាពរបស់មនុស្សក៏សំខាន់ដែរ ព្រោះថាវាអាចកាត់បន្ថយភាពតានតឹង និងងាយស្រួលដោះស្រាយទំនាស់នានា។ កត្តាសំខាន់នោះគឺឲ្យអ្នកក្រីក្ររួមសាមគ្គីគ្នា និងឲ្យអ្នកមាននិងអ្នកក្រីក្ររួមគ្នា កម្មកររួមគ្នា ថៅកែនិងបុគ្គលិករួមគ្នា ដែលណែនាំឲ្យយើងមានរបៀបរៀបរយខាងសីលធម៌សង្គម និងសាមគ្គីភាពអន្តរជាតិ ទើបអាចធ្វើឲ្យពិភពលោកមានសន្តិភាពបាន។

លោកបានបន្ថែមថាមនុស្សទាំងអស់ មានសិទ្ធិប្រើប្រាស់ទ្រព្យសម្បត្តិទាំងអស់ក្នុងលោក ដែលចាត់ទុកជាកម្មសិទ្ធិរួមឧទាហរណ៍ ដូចជាចំណីអាហារជាដើម ដែលមនុស្សទូទៅត្រូវតែបានទទួល។ ដូច្នេះគ្រីស្ទបរិស័ទអ្នកមានអំណាចអ្នកកាន់អំណាចត្រូវតែចែករំលែកទ្រព្យសម្បត្តិរបស់ខ្លួន ជាពិសេស គឺអាហារ។ ជាមួយគ្នានេះដែរលោកបានសង្កត់ធ្ងន់ថាសង្គមនីមួយៗ ត្រូវតែគាំទ្រគ្នាទៅវិញទៅមកដោយអ្នកដែលស្ថិតក្នុងសង្គម កម្រិតខ្ពស់ ត្រូវជួយដល់អ្នកក្នុងសង្គមកម្រិតទាបដើម្បីទទួលបានផលប្រយោជន៍រួម។ មនុស្សទាំងអស់ត្រូវមានការទទួលខុសត្រូវ និងរួមចំណែកក្នុងកិច្ចការរួមដោយមានសេរីភាពពិតប្រាកដ និងដោយយកចិត្តទុកដាក់អភិវឌ្ឍវប្បធម៌ ធនធានមនុស្ស ឲ្យមាន

លើសនេះទៀត លោកអភិបាលបានណែនាំ និងរំលឹកដល់គ្រីស្ទបរិស័ទ ឲ្យចូលរួមធ្វើសកម្មភាពមេត្តាករុណាលើវិស័យចំនួន៦គឺ ការសិក្សា សុខភាព ពលករ ការការពារធម្មជាតិ អន្តរសាសនា និងការណែនាំអ្នកក្រីក្រឲ្យចូលក្នុងសង្គម។

នេះជាសន្និបាតលើកទី៣ សម្រាប់គ្រីស្ទបរិស័ទក្នុងឆ្នាំមេត្តាករុណាទិគុណបើគិតចាប់ពីឆ្នាំ២០១៤មកដល់ពេលនេះ។

ដោយ ៖ រឿន ស្រីម៉ាច

# Catholics are the Strength in Manifesting the Mercy of God



ការលេងល្បែងកំណត់ និងចម្រៀងកាយវិការ



អភិបូជានិទម្មវិធីសន្និបាត

The Parish of Sts. Peter and Paul held a Synod on "Truth, Freedom, Charity and Grace" from 22-24 September 2016. Some three hundred delegates representing the faithful of the Catholic Church attended this 3 day Synod. The gathering was facilitated by Bishop Olivier Schmittaeusler of the Apostolic Vicariate of Phnom Penh.

Bishop Olivier said, "This year is the Jubilee Year of Mercy and we have focused our attention on promoting love, compassion, and forgiveness to make us understand that we are Catholics living in the present society in order to put into practice what we have learnt."

"The aim of this synod is to get the Catholics to find ways to build the nation by starting from each one of us. To create a nation we have to love one another, promote peace with each other". He further said, "The model of kindness for the poor showed by

Mother Theresa, who was canonized a saint on 4th September 2016 is a wonderful motive for us as the Catholic Church in Cambodia." Bishop Olivier also invited all the Catholics to become ambassadors of peace with each other in accordance with the love of God.

Bishop Olivier added that all persons have a right to use all goods in the world that are considered common possessions. For example food, which the public are eligible to receive. So the Catholics have the power to encourage those who hold power to share their goods with other people, especially food. He also emphasized that each society has to support one another and those who hold higher ranks have to help those who are below them for the common good. All people have to be responsible for and contribute to share works with free will and care for developing cultures and human resources with intensity.

Bishop Olivier continued by saying, "The solidarity of people is also of importance because it can reduce tension making it easy to resolve disputes. The crucial factor is that the poor are united so that the rich will unite with the poor, workers unite with their bosses and all staff unite with one another This will result in us inculcating social morality and international unity and hence, making the nations promote peace in the world."

Furthermore, Bishop Olivier instructed and reminded the Catholics to take part in implementing the seven priorities, which include education, health, the disabled, workers' issues, protecting the environment, the integrating of the poor into society, and inter-faith dialogue.

This was the third pastoral assembly (Synod) in the Diocese of Phnom Penh since 2014 and this assembly coincides with the Jubilee Year of Mercy.

# ខួប៤ឆ្នាំនៃការស្រង់ព្រះនាងម៉ារីពិបាកទន្លេមេគង្គ



លោកអភិបាល និងទ្រីស្កូបរិស័ទនាំគ្នាការព្រះង៉ារីដែលប្រងំពីបុកទន្លេមេគង្គ

ព្រះសហគមន៍កាតូលិកកម្ពុជា បានរៀបចំពិធីបុណ្យរំឭកខួប៤ឆ្នាំនៃ ការរកឃើញរូបសំណាកព្រះនាងម៉ារីនៅបាតទន្លេមេគង្គ ក្នុងភូមិអរិយក្សត្រ ស្រុកល្វាឯម ខេត្តកណ្តាល ។ ពិធីនេះបានចាប់ផ្តើមដោយអធិដ្ឋានសូត្រផ្តាំ និងប្រារព្ធពិធីបុណ្យអរព្រះគុណព្រះជាម្ចាស់យ៉ាងឱឡារីក កាលពីថ្ងៃទី២០ វិច្ឆិកា ២០១៦ ក្រោមអធិបតីភាពលោកអភិបាលអូលីវីយេ ផ្នត់អីវ៉ែស្តរ និងមានគ្រីស្ទបរិស័ទប្រមាណជា១៥០០នាក់ ។

ក្នុងធម្មទសនា លោកអភិបាល អូលីវីយេ ក៏បានទទួលឲ្យគ្រីស្ទបរិស័ទធ្វើតាមព្រះនាងម៉ារី ដោយផ្តល់សក្ខីភាពអំពីព្រះជាម្ចាស់ និងធ្វើដោយសកម្ម ។ លោកបន្តថា "យើងមិនត្រឹមតែជាគ្រីស្ទបរិស័ទស្ងៀមទេ តែយើងរួមជាមួយព្រះនាងម៉ារី ដើម្បីអនុវត្ត និងបង្ហាញឲ្យពិភពលោកទទួលជីវិតថ្មី" ។

លើសពីនេះទៅទៀត លោកបានស្នើដល់គ្រីស្ទបរិស័ទឲ្យមកទីនេះមិនត្រឹមតែសុំព្រះពរពីព្រះនាងម៉ារីទេ តែសូមស្តាប់ព្រះនាងម៉ារី ដែលសុំឲ្យយើងកែប្រែទៅជាមនុស្សថ្មី ដើម្បីឲ្យចេះសម្រុះសម្រួលគ្នាទៅជា មហាគ្រួសារតែមួយនៅក្នុងពិភពលោកនេះ ។

លោកបន្ថែមថា "ព្រះនាងម៉ារីបានស្នើសុំយើង ៖ ១) ឲ្យក្រោកឡើងធ្វើជាគ្រីស្ទទូត និងជាសាក្សីព្រះគ្រីស្ទ ។ ២) ក្រៀមជានិច្ចដោយឆ្លើយតបទៅនឹងព្រះគ្រីស្ទ ដោយធ្វើជាអ្នកបម្រើ និងលឺឃើញជាមួយព្រះយេស៊ូ ។ ៣) ជាគ្រីស្ទបរិស័ទសកម្ម ។ ៤) កែប្រែចិត្តគំនិត និងធ្វើជាសាក្សីនៃការលើកលែងទោស របស់ព្រះជាម្ចាស់ ។

ក្នុងឱកាសដ៏ឱឡារីកនេះ លោកអូលីវីយេប្រកាសសម្រាប់ឆ្នាំ២០១៧ខាងមុខ គឺនៅទីនេះនឹងមានការអធិដ្ឋានសូត្រផ្តាំអប់រំ និងអភិបូជាដើម្បីបន្តទំនាក់ទំនងយ៉ាងជិតស្និទ្ធជាមួយព្រះ-

យេស៊ូតាមរយៈព្រះនាងម៉ារី ជារៀងរាល់ថ្ងៃសៅរ៍ក្នុងសប្តាហ៍ទី៤ ។ រូបសំណាកព្រះនាងម៉ារីដែលព្រះសហគមន៍ប្រារព្ធខួប៤ឆ្នាំនេះ គឺជារូបសំណាកទីពីរដែលព្រះសហគមន៍អរិយក្សត្រទទួលបានពី លោក សុខ ហ៊ុ ដែលបានស្រង់ចេញពីបាតទន្លេមេគង្គកាលពីថ្ងៃទី១៩ វិច្ឆិកា ២០១២ ។ ក្រោយពីស្រង់ព្រះនាងម៉ារីមកគាត់បានកែប្រែចិត្តគំនិតជឿលើព្រះយេស៊ូ និងទទួលអត្តសញ្ញាដ្រមុជទឹកកាលពីឆ្នាំ២០១៥កន្លងមកនេះ ។ ជាលីស

## Queen o Peace Church Thanks God

The Queen of Peace Church in Cambodia marked the fourth anniversary of the discovery of the Blessed Virgin Mary's statue with thanksgiving service in the presence of Bishop Olivier Schmittaeusler. The statue was retrieved from the Mekong river in Areyksat village of Kandal province's Lovea Em district. The solemn ceremony started with the recitation of the Rosary and singing of hymns of praise to God. Some 1,500 Catholics attended the ceremony on the 20th November 2016.

In his homily, "We are not merely Catholics, but are also united with the Blessed Virgin Mary in order to carry out actions that reveal to the world a renewed life. In addition to this, Bishop Olivier asked Catholics to come to the shrine not only to ask for blessings from the Blessed Virgin Mary but also listen to her asking all to transform to new persons in order to reconcile with one extended family in the world." said Bishop Olivier.

Bishop Olivier continued by saying that the Blessed Virgin Mary asked people to:

**"First, awaken in your consciousness to be an apostle and disciple of Christ." Second, be always be prepared to respond to the calling of Christ by serving the Church and carrying the Cross together with Jesus. Third, be an active Catholics. Fourth to repent and act as witnesses of a forgiving God."**

Bishop Olivier availed himself of this opportunity to announce that 2017 would see the recitation of the Rosary, education of the various tenets of the faith including the importance of the Eucharist and to continue a close relationship with Jesus through the Blessed Virgin Mary every Saturday of the fourth week.

This is the second statue of the Blessed Virgin Mary received from Mr. Sok Hour, who retrieved it from the Mekong River on the 19th of November 2012. After he recovered the statue, he converted to Catholicism when he received the sacrament of baptism in 2015.

# ក្រុមយុវជនយុវនារីកាតូលិកធ្វើបូជនីយចរនៅភ្នំបូកគោ ខេត្តកំពត

យុវជន យុវនារីកាតូលិកចំនួន ២៥០នាក់ បានធ្វើបូជនីយ-  
ចរប្រចាំឆ្នាំរបស់ខ្លួន នៅលើភ្នំបូកគោ កាលពីថ្ងៃទី៤ដល់ទី៦  
ខែវិច្ឆិកា កន្លងទៅ។ អ្នកចូលរួមទាំងអស់ត្រូវធ្វើដំណើរដោយថ្មើរ  
ជើងក្នុងចម្ងាយផ្លូវប្រមាណជាង១៣ គីឡូម៉ែត្រ ចាប់ផ្តើមពីចំនុច  
ចន្លោះគីឡូម៉ែត្រលេខ ១៨ និង១៩ ឆ្ពោះទៅកាន់ព្រះវិហារ  
កាតូលិកចាស់មួយ។

កម្មវិធីនេះរៀបចំដោយការិយាល័យកុមារជំទង់ និងយុវជន  
របស់ព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញដោយមានលោក  
អភិបាលអូលីវីយ៉េ ផ្លិតអ៊ីស្ត្រី ជាអ្នកអប់រំ និងវេណានាំ ។

បូជនីយចរ ក្នុងឆ្នាំ២០១៦នេះ បានរិះគិតលើប្រធាន  
បទអំពី៖ "យុវជន និងសេចក្តីស្រឡាញ់"។ យុវជនយុវនារីយុវជន  
ចូលរួមក្នុងកម្មវិធី មានឱកាសរិះគិតរួមគ្នា ចែករំលែកបទពិសោធន៍  
អំពីជំនឿលើព្រះយេស៊ូគ្រីស្ទចំពោះគ្នាទៅវិញទៅមកក្នុងសេចក្តី  
ស្រឡាញ់ ។

លោកអភិបាលអូលីវីយ៉េ ផ្លិតអ៊ីស្ត្រី បានលើកឡើងថា  
យើងជាយុវជន សូមគិតម្តងទៀត អំពីព្រះជាម្ចាស់ដែលស្រឡាញ់  
យើងអំពីរបៀបយើងជាអ្នកមានបាប ប៉ុន្តែដឹងថាព្រះជាម្ចាស់លើក  
លែងទោសឲ្យ យើងជានិច្ចប្រសិនបើយើងចង់កែប្រែចិត្តកំនិត  
ពិតមែន។ យើងជឿថានៅក្នុងដំណើររបស់យើង នៅលើភ្នំបូក-  
គោនេះ គឺជាដំណើរជីវិតសុទ្ធ នៅក្នុងដួងចិត្តរបស់យើងចូលយ៉ាង  
ជ្រៅ ក្នុងវាលរហោស្ថាននៃជីវិត ដើម្បីរកឃើញពន្លឺ នៅលើភ្នំ-  
បូកគោ ក៏ដូចជារកឃើញពន្លឺក្នុងជីវិតរបស់យើង ដោយសារមាន  
ព្រះគ្រីស្ទគង់នៅជាមួយយើង ។

សូមបញ្ជាក់ថា ដំណើរបូជនីយចរនេះ មានបីដំណាក់  
តាមដំណាក់នីមួយៗ លោកអភិបាល បានអប់រំដល់យុវជនតាម  
ប្រធានបទផ្សេងៗ។ ទាំងលោកអភិបាល លោកបូជាបាប្យ  
បងប្រុសបងស្រី និងក្រុមយុវជនទាំងអស់បានដើរតាមព្រះលើឆ្នាំង  
ឆ្ពោះទៅខុរហូតទៅ ដល់ខាងលើភ្នំបូកគោ ជាមួយនិងការលើក  
តម្កើងព្រះជាម្ចាស់ អរព្រះគុណព្រះអង្គតាម រយៈការសូត្រធម៌  
អធិដ្ឋានរួមគ្នានៅក្នុងព្រះវិហារជាមួយ និងការស្ងៀមស្ងាត់ក្នុងដួង  
ចិត្តផង។ នៅអមតាមផ្លូវ នៃដំណើរបូជនីយចរនេះយើងបាន  
ឮសម្លេងរំលែមឆ្លើយឆ្លង យ៉ាងទ្រហឹងអីងកងដើម្បីអបអរដល់  
ដំណើរបូជនីយចរនេះ បានប្រកបទៅដោយជោគជ័យ ។

អត្ថបទដោយ ឡុង សម្ពុស្ស



យុវជន យុវនារី ធ្វើបូជនីយចរនៅលើភ្នំបូកគោ

## Youth Make Pilgrimage to Bokor Mountain

Some two hundred and fifty Catholic youth made their annual pilgrimage to the Bokor Mountain from 4-6 November 2016. All pilgrims have to walk on foot at a distance of 13 Kilometers from the starting point to the set target of a 19 Kilometer-distance towards an old Cathedral in the French colonial era on the Bokor mountain.

The programme of the pilgrimage was organized by the pastoral office for children, teenage and youth with Bishop Olivier Schmittauesler the initiative.

The pilgrimage of 2016 reflected on the theme "Youth and Love". The pilgrims had an opportunity to reflect together on and share personal experiences from one another about their faith in Jesus with love.

Bishop Olivier said, "We are the youth, please think again about God who love us. Think about us as sinners but know that God always forgive us if we want to truly repent. We believe in our journey to the mountain is a holy journey. Our hearts go deep into the wilderness of life in order to find light on the mountain and a light in our life alike because the Bible dwells with us."

It is to be pointed out that the pilgrimage had been made in three phases, in each phase Bishop Olivier offered instructions to the youth with different topics. All the pilgrims both Bishop Olivier, priests, nuns and all the youth walked behind a Cross bearer until the Cathedral on the mountain to praise and thank God through prayers in silence. Along the way of the pilgrimage, we heard the birds and cicadas, listen for the gentle breeze rustling the leaves. The cicadas buzzed in the heat of the day as if they accompanied us at the pilgrimage.

# កិច្ចប្រជុំរិះគិតអំពីបញ្ហាប្រឈម និងដំណោះស្រាយ



## Meeting to Reflect on Challenges and Find Solutions

ព្រះសហគមន៍កាតូលិក មណ្ឌលសកម្មភាពកំពង់សោម បានរៀបចំកិច្ចប្រជុំវាយតម្លៃការងាររយៈពេលមួយឆ្នាំ និងគ្រោងទិសដៅសម្រាប់ឆ្នាំ២០១៧ខាងមុខនេះ កាលពីថ្ងៃទី២៦ ដល់ថ្ងៃទី២៨ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៦ ។

ក្នុងកិច្ចប្រជុំនេះ បានផ្ដោតសំខាន់ទៅលើកិច្ចការងារក្នុងវិស័យអប់រំ ដែលព្រះសហគមន៍កំពុងធ្វើជាមួយកុមារនៅតាមតំបន់ដាច់ស្រយាលគ្មានសាលារៀនសិក្សា ដែលមានសាលាមត្តេយ្យចំនួន៤ និងសាលាអក្ខរកម្មចំនួន៣កន្លែង ។ ក្រោយពីកុមារ ទទួលបានការសិក្សាល្អអាចចូលរៀនសាលារដ្ឋបាន ព្រះសហគមន៍កាតូលិក សហការជាមួយអង្គការដៃគូបានរិះកមធ្យោបាយដើម្បីបញ្ជូនកុមារទាំងនោះឲ្យបានបន្តការសិក្សាទៅមុខទៀត ។

The pastoral sector in Kampong Som organized a meeting from 26-28 September 2016 to evaluate and update works for 2017. The meeting focused mainly on the works of the education sector run by the Catholic Church in the working in remote areas. The Church has established four pre-schools and three schools of literacy. After children receive enough capacities, they can enter state schools. The Church in cooperation with partnering organizations has done and will do in its power to reflect on seeking solutions by sending the children to school.

ជាមួយគ្នានេះ របាយការណ៍ក្នុងអង្គប្រជុំបានបង្ហាញថា នៅតាមតំបន់មួយចំនួនខ្លះខាតសម្ភារបង្រៀន និងកុមារមួយចំនួនអវត្តមានក្នុងការសិក្សា ព្រោះត្រូវបានឪពុកម្តាយឲ្យធ្វើការងារដើម្បីរកកម្រៃជាដើម ។ ក្នុងកិច្ចប្រជុំនេះលោកបូជាបាព្យ អ៊ិនសុន បានជំរុញឲ្យបុគ្គលិកទាំងអស់យកចិត្តទុកដាក់ខ្ពស់ក្នុងការបង្រៀន និងតាមដានសកម្មភាពសិស្សដើម្បីឲ្យកុមារទាំងនោះទទួលបានចំណេះដឹងពេញលេញ ។ រីឯសម្ភារសិក្សាលោក នឹងពិភាក្សាជាមួយគណៈកម្មការដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហានេះ ។

A report emerged from the meeting suggests that some areas are lacking teaching instruments and some of the children were absence from school because their parents obliged them to do works in order to earn profits.

គួរបញ្ជាក់ថាផងដែរ នេះគឺការប្រជុំលើកទី២របស់ព្រះសហគមន៍កាតូលិកមណ្ឌល សកម្មភាពកំពង់សោមសម្រាប់ឆ្នាំ ២០១៦-២០១៧ ។

Fr. Un Son urged all members of staff to pay high attention in teaching and monitoring the students' progress so that they will be equipped with perfect knowledge. As for the study instruments, the priest will discuss with the parish pastoral council to find the solution to the problem.

It should also be pointed out that this was the second meeting held by the pastoral sector for the academic year of 2016-2017.



# សាលាអប់រំជំនឿសន្តយ៉ូស្ទីនបើកឆ្នាំសិក្សាថ្មីសម្រាប់និស្សិត ជំនាន់ទី៣



រូបថតអនុស្សារីយ៉ែននិស្សិតសាលាសន្ត យ៉ូស្ទីន

មិត្តភាព ទំនាក់ទំនងជាគ្នា ធ្វើការងារជាក្រុមរួមគ្នា និងជួយគ្នា ទៅវិញទៅមក ។

សូមបញ្ជាក់ថា សាលាអប់រំជំនឿសន្តយ៉ូស្ទីន បានរៀបចំ ឡើងតាំងពីឆ្នាំ២០១១ ដោយព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិភាគ ភ្នំពេញ ។ នាពេលកន្លងមក សាលានេះទើបបានបញ្ចប់ការសិក្សា ចំនួន២ ជំនាន់មកហើយ ។ សម្រាប់រយៈពេលសិក្សាក្នុងមួយជំនាន់ៗគឺមានរយៈពេល២ឆ្នាំ ។ សម្មស្ស

## St. Justin's School of Faith Opens

St. Justin's School of Faith is a school run by the Apostolic Vicariate of Phnom Penh. which opened the academic year of 2016-2017 for the third batch of students on 8 October 2016. The opening ceremony was presided over by Bishop Olivier Schmitthaesler of the diocese. Joining Bishop Olivier at the function were professors, representatives of the first and second batches of the students, together with the third batch of the students estimated at more than 60.

Bishop Olivier addressed those gathered by saying that St. Justin's School of Faith is a prioritised school for Catholics. He further said, "We are model Catholics, so we set an example for others to follow. For us as the Catholics we have missions and roles, which each of us received from God, that is, you have to learn to understand more about life as the Catholics and serve as models in order to make progress in life. If we have good models, then we make progress in a good manner."

"We are Catholics. Each of us has to take responsibility for our own Church, namely: one person is an apostle who brings about the Good News of God for other people. You have to understand more clearly about social issues facing us, too", said Bishop Olivier.

Bishop Olivier stressed, "Studies at the school have helped everybody receive a deep knowledge of spirituality –the life of prayer in support of our life as Catholics. The studies here help everybody in bringing about joys creating a group, which promotes peace, relationship with each other, working as a group and helping each other."

It is to be pointed out that St. Justin's School of Faith was established in 2011 by the Diocese of Phnom Penh. In the past the school had graduated two batches of the students.

សាលាអប់រំជំនឿសន្តយ៉ូស្ទីន គឺជាសាលាអប់រំជំនឿមួយ របស់ព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញ កាលពីព្រឹកថ្ងៃ សៅរ៍ ទី០៨ ខែតុលា កន្លងទៅនេះ បានបើកឆ្នាំសិក្សាថ្មីសម្រាប់ ២០១៦ - ២០១៧ សម្រាប់ជំនាន់ទី៣ដោយមានការចូលរួមជា អធិបតីពីសំណាក់លោកអភិបាលអូលីវីយេ ជឺតអ៊ីស្ទ័រ អភិបាល ព្រះសហគមន៍កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញ លោកសាស្ត្រាចារ្យរូបនិង តំណាងនិស្សិតជំនាន់ទី១ និងទី២ ព្រមទាំងនិស្សិតជំនាន់ទី៣ នៃសាលាអប់រំជំនឿសន្តយ៉ូស្ទីនប្រមាណជាង៦០នាក់ ។

ថ្លែងក្នុងកម្មវិធីនេះលោកអភិបាលបានមានប្រសាសន៍ ថា ៖ សាលាអប់រំជំនឿសន្តយ៉ូស្ទីន គឺជាសាលាដ៏មានអាទិភាពមួយ សម្រាប់បងប្អូនគ្រីស្ទបរិស័ទកាតូលិក ។ លោកបន្តថា ៖ យើងជា គ្រីស្ទបរិស័ទគំរូពេលដែលយើង ធ្វើគំរូដែលនាំឲ្យមនុស្សដទៃយក គំរូតាម។ សម្រាប់យើងជាគ្រីស្ទបរិស័ទមានបេសកកម្ម និងតួនាទី ដែលម្នាក់ៗបានទទួលពីព្រះជាម្ចាស់នោះ គឺត្រូវវិស្វយល់បន្ថែម ទៀតនៅក្នុងជីវិតរបស់ខ្លួនជាគ្រីស្ទបរិស័ទ និងការធ្វើគំរូព្រោះថា ដើម្បីរីកចម្រើននៅក្នុងជីវិត យើងត្រូវការមានគំរូ បើយើងមានគំរូ ល្អយើងរីកចម្រើនក្នុងរបៀបល្អ ។

លោកអភិបាលបន្ថែមបន្តថា ៖ យើងជាគ្រីស្ទបរិស័ទម្នាក់ៗ ត្រូវមានការទទួលខុសត្រូវសម្រាប់ ព្រះសហគមន៍របស់ខ្លួនគឺ ម្នាក់ៗ ជាគ្រីស្ទទូតនាំដំណឹងល្អសម្រាប់អ្នកដទៃទៀតហើយត្រូវវិស្វយ ល់កាន់តែច្បាស់នូវរាល់បញ្ហានានា នៅក្នុងសង្គមរបស់យើង ផ្ទាល់ផង ។

លោកអភិបាលបានគូសបញ្ជាក់ថា សិក្សានៅក្នុងសាលា អប់រំជំនឿសន្តយ៉ូស្ទីន ជួយឲ្យម្នាក់ៗទទួលបានចំណេះដឹងដ៏ស៊ី ជម្រៅក្នុងជីវិតខាងវិញ្ញាណ គឺជីវិតនៃការអធិដ្ឋាន សម្រាប់គាំទ្រ ជីវិតរបស់យើងជាគ្រីស្ទបរិស័ទ។ ការសិក្សានៅទីនេះជួយម្នាក់ ឲ្យមានអំណរសប្បាយ នៅក្នុងការបង្កើតជីវិតជាក្រុម គឺការកសាង

# ទេវវិទ្យាល័យកាតូលិកកម្ពុជាប្រកាសទទួលបេក្ខជន សុខ ជឿន ជានិស្សិតផ្លូវការ



លោកអភិបាលរូបបញ្ជាក់បងប្រុសជឿន និងប្រកាសជានិស្សិតទេវវិទ្យាល័យ

ទេវវិទ្យាល័យព្រះសហគមន៍កាតូលិកកម្ពុជា នៅក្រុងភ្នំពេញ ទេវវិទ្យាល័យបានប្រកាសទទួល បងប្រុស សុខ ជឿន ជានិស្សិត ផ្លូវការនៅក្នុងថ្ងៃបើកឆ្នាំសិក្សាថ្មីនេះដើម្បីរៀននិង រិះគិតអំពីការ ត្រាស់ហៅរបស់ព្រះជាម្ចាស់ជាបូជាបាព្រ ។

កម្មវិធីនេះធ្វើឡើង ក្រោមអធិបតីភាពរបស់លោកអភិបាល ព្រះសហគមន៍កាតូលិកកម្ពុជាភ្នំពេញ និងជាប្រធានទេវវិទ្យាល័យដោយមានអ្នកចូលរួមប្រមាណជាង៦០នាក់ នាថ្ងៃទី១៩ តុលា២០១៦នេះ ។

លោកបប ពីសេ ជានាយកទេវវិទ្យាល័យបានស្នើសុំ លោកអភិបាល ទទួលលោក សុខ ជឿន ជានិស្សិតទេវវិទ្យាល័យ ជាផ្លូវការ ឬអាចហៅថាជាកូនសិស្សលោកអភិបាលពេញសិទ្ធិ ។ លោកបញ្ជាក់ថាបងប្រុស បានរៀននៅទេវវិទ្យាល័យបីឆ្នាំកន្លងមក គាត់បានរិះគិតអំពីការត្រាស់ហៅរបស់ព្រះជាម្ចាស់ និងត្រៀមខ្លួនចូលឆ្លើយតបទៅ នឹងការត្រាស់ហៅនេះដោយមានទាំង ចំណេះដឹង និងកាន់អប្បកិរិយាមាយាទត្រឹមត្រូវ ។

ក្នុងធម្មទេសនាលោកអភិបាល បានមានប្រសាសន៍ថា៖ ទេវវិទ្យាល័យជាកន្លែងដាំពូជបូជាបាព្រដែលត្រូវស្រោចទឹករាល់ ថ្ងៃ ដើម្បីឲ្យពូជនេះរីកចម្រើនដោយត្រូវយកចិត្តទុកដាក់ថែរក្សា និងលើកទឹកចិត្ត ។ លោកបន្តថាយើងចូលមក ទីនេះមិនមែនក្នុង គោលបំណងធ្វើជាអ្នកធំទេ តែគឺក្នុងឋានៈជាអ្នកបម្រើដោយទទួល មុខងារ ប្រកាសដំណឹងល្អដែលជាអំណោយទានមកពីព្រះជា- ម្ចាស់ ។

លោកអូលីវើយេថា ថ្ងៃនេះខ្ញុំទទួល សុខ ជឿន ជាផ្លូវការគឺ ជាសម្លេងដែលព្រះសហគមន៍បានត្រាស់ហៅ ដើម្បីចេញទៅប្រ- កាសដំណឹងល្អឲ្យមនុស្សទាំងអស់ជាពិសេសអ្នកតូចតាចមាន សិទ្ធិទទួលព្រះរាជព្រះជាម្ចាស់មានសិទ្ធិចូលក្នុងព្រះកាយព្រះ គ្រីស្ទហើយ បើទោះជាពួកគេទទួលក្តីឬមិនទទួលក្តីគឺជាសិទ្ធិរបស់ គេ ។ លោកបន្ថែមថាដើម្បីប្រកាសដំណឹងល្អដែលជាព្រះរាជ្យរបស់

ព្រះជាម្ចាស់បាន លុះត្រូវតែយើងមានចិត្តអង់អាចដោយទទួល កម្លាំងពីព្រះវិញ្ញាណដ៏វិសុទ្ធ ។

ព្រះសហគមន៍កាតូលិក ភូមិភាគភ្នំពេញបានខិតខំរៀបចំ ការអធិដ្ឋាន សម្រាប់ការត្រាស់ហៅយុវជនយុវនារីជារៀងរាល់ខែ ។ ជាក់ស្តែងការអធិដ្ឋាននេះបានផ្តល់នូវផលផ្លូវដោយមានយុវជន ២នាក់ថ្មី និងនិស្សិតចាស់៧នាក់ទៀតបានស្ម័គ្រចិត្តចូលទេវវិទ្យា- ល័យដើម្បីរិះគិតអំពីដំណើរជីវិតជាបូជាបាព្រជាពិសេសលោក ឧបដ្ឋាក សែ សាត នឹងត្រូវបានទទួលអត្តសញ្ញាតែងតាំងជាបូជា- បាព្រនាខែវិច្ឆិកា ខាងមុខនេះ ។ សរសេរដោយ ជាលីស

## CATHOLIC MAJOR SEMINARY OPENS FOR NEW ACADEMIC YEAR

Bishop Olivier declared open the new academic year of 2016-2017 for the Catholic Major Seminary of St. John Marie Vianney with a Eucharistic celebration. At the Eucharistic celebration Bishop Olivier made a formal announcement of the rite of admission seminarian Sok Thoern to the Seminary. He now officially becomes a seminarian. He is studying at the institution to reflect on the call of God of living a priestly life.

The main celebrant of the Eucharistic celebration was Bishop Oliver and concelebrated by a few other priests. More than sixty people attended the function on 19 October 2016.

On the occasion, Fr. Robert Piché (Bob), the rector of the Seminary asked that Bishop Olivier formally receive Br. Sok Thoern as a full-fledged seminarian. The priest stressed that the seminarian had studied at the Seminary for three years. He has reflected on the call of God and is prepared to respond to this calling in terms of knowledge and commitment.

In his homily, Bishop Olivier said that the Seminary is where seeds are grown and watered every day in order that the seeds will grow with care and encouragement. His Excellency Bishop Olivier further said, "We enter here with no intention of being high officials but instead as servants responsible for proclaiming Gospel values to others, which is the gift of God."

"Today I formally receive Sok Thoern. It is the voice of the Church that called out to go out and spread the Gospel values to all people, especially to persons of the lowest social class with a right to receive the Kingdom of God, enter into the Body of Christ and whether they receive it or not is their choice. To preach the Gospels is building the Kingdom of God, provided we have the courage of heart to receive the strength of the Holy Spirit," said Bishop Olivier.

# អង្គការការីតាសកម្ពុជា និងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ជួយពលករខ្មែរទាំង៤ នាក់ពីប្រទេសសូម៉ាលី



រូបថតអនុស្សរកិយ៍នៃស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ និងជនរងគ្រោះ

ក្រោយពីត្រូវបានក្រុមចោរសមុទ្រនៅ ប្រទេសសូម៉ាលី ចាប់ ធ្វើជាចំណាប់ខ្មាំងអស់រយៈពេលជិត ៥ឆ្នាំពលករខ្មែរទាំង ៤នាក់ នាថ្ងៃទី០១ វិច្ឆិកា បានរៀបរាប់អំពីដំណើរជីវិតដ៏សែនគ្រោះថ្នាក់ របស់ខ្លួននៅលើទូកនេសាទត្រីពីប្រទេសមួយ ទៅប្រទេសមួយរហូត ដល់ជីវិតស្ថិតនៅក្រោមកណ្តាប់ដៃរបស់ក្រុមចោរសមុទ្រនោះ ។

ពួកគេបានមកដល់មាតុភូមិក្រោយ កាលពីថ្ងៃអាទិត្យដោយ មាន ការសម្របសម្រួលពីអង្គការការីតាសកម្ពុជា និងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ ផ្សេងៗទៀត ។

កាលពីរសៀលថ្ងៃអង្គារទី០១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦ នេះពួក គេត្រូវបានបង្ហាញខ្លួនជាសាធារណៈក្នុងពិធីថ្លែងអំណរគុណ និង សំណេះសំណាលជាមួយស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធនៅទីស្នាក់ការអង្គការ ការីតាសកម្ពុជា មុនពេលត្រឡប់ទៅស្រុកកំណើតរបស់ពួកគេ រៀងៗខ្លួន ។

ជាកិច្ចស្វាគមន៍ក្នុងពិធីនោះលោក គឹម រតនា នាយកប្រតិ- បត្តិអង្គការការីតាសកម្ពុជាបានឲ្យដឹងថា អង្គការការីតាសកម្ពុជា បានចាប់ផ្តើមសម្របសម្រួលអំពីរឿងនេះ ប្រហែលជាងមួយឆ្នាំ ហើយក្រោយពីបានទទួលដំណឹង និងសុំកិច្ចសហការពីអង្គការដៃ គូរនៅក្រៅប្រទេស ដែលផ្តល់ដំណឹងពីពលករខ្មែរ ត្រូវបានចាប់ ជាចំណាប់ខ្មាំងនៅប្រទេសសូម៉ាលី ។ អង្គការការីតាសកម្ពុជានឹងស្វែង រកអត្តសញ្ញាណ និងទំនាក់ទំនងជាមួយក្រុមគ្រួសារជនរងគ្រោះ ព្រមទាំងបានជួយពួកគេរៀងមក ។ រហូតមកដល់ពេលនេះ និងទៅអនាគត យើងនឹងបន្តជួយគាំទ្រពួកគេផ្នែកផ្លូវចិត្ត និងគាំទ្រ ដល់ជីវភាពរស់នៅរបស់បងប្អូនពលករទាំង៤ នាក់ជាបន្តទៀត ដើម្បីជួយស្តារជីវភាពរបស់ពួកគេឡើងវិញ ។

សូមបញ្ជាក់ថា ពលករខ្មែរទាំង៤ នាក់ដែលបានរួចជីវិត ហើយត្រូវបានវិលត្រឡប់ មកដល់ប្រទេសកម្ពុជាវិញ កាលពីថ្ងៃ អាទិត្យទី៣០ ខែតុលា កន្លងទៅ រួមមានឈ្មោះ ខោន វ៉ាន់ដី អាយុ ២៦ឆ្នាំ មកពីខេត្តកំពង់ចាម ឈ្មោះ គិន គឹមហេង អាយុ ៣៣ឆ្នាំ មកពីខេត្តក្រចេះ ចំណែកឈ្មោះ ឯម ភូម៉ានី អាយុ ៣៣ឆ្នាំ និងឈ្មោះ ព្រឿម សុខសាន្ត អាយុ ៣៧ ឆ្នាំ ទាំង ២នាក់ មកពីខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ។

## Caritas Cambodia and Relevant Institutions Help Four Cambodian Workers

After being held hostage by pirate in Somali for nearly five years, four Cambodian workers on 1st November 2016 described a dangerous journey of their life on a fishing boat in the country. Their life had ended up at the hands of the pirates. They returned to their native country on Sunday. Their repatriation to their country of origin was facilitated by Caritas Cambodia and concerned institutions. On the evening of 1st November 2016, they made public appearance. They met and thanked the institutions at the Caritas headquarters before going back to their native province respectively. As a welcome, Mr. Kim Ratana, the executive director of Caritas Cambodia said that Caritas Cambodia had begun facilitating the case about over a year after receiving the information and it cooperated with partnering organizations abroad to provide the news of the Cambodian workers being held hostage in Somail.

Then, Caritas Cambodia sought to ask for their identification and contacted with victim families. Caritas Cambodia helped them out of their plight. "So far and in the future, we will continue support them psychologically and their livelihoods in order to restore their livelihoods."

It is to be pointed out that the four Cambodian workers, where were spared life, returned home on the 30th October 2016. The workers included Khaun Vanthy, 26, from Kampong Cham, Kin Kimheng, 33, Kratie, Em Phoumany, 33, and Nhem Soksan, 37, both of them from Kampong Chhnang.

# ធម្មនេសនារបស់លោកអភិបាលអូលីវីយេ

## អភិបូជាគោរពអ្នកម្តាយតេវេសាទៅជាសន្តិបុគ្គលនៅក្នុងពេញថ្ងៃ

ថ្ងៃទី២៤ កញ្ញា ២០១៦

បងប្អូនជាទីស្រឡាញ់!

ចុងឆ្នាំព្រះមហាករុណាទិគុណនេះ ជាឱកាសមួយឲ្យយើងអរព្រះគុណព្រះជាម្ចាស់ចំពោះគំរូមួយនៃករុណាទិគុណរបស់ព្រះអង្គ គឺសន្តិភេទនៃទីក្រុងកាល់ហ្គូតា ដែលជាគម្រោងការមួយរបស់ព្រះជាម្ចាស់ ឲ្យពិភពលោករបស់យើងបានទទួលផ្លែនៅក្នុងសតវត្សទី២០នេះ។

សន្តិយុំហានប៉ូលទីពីរ និងសន្តិភេទនៃទីក្រុងកាល់ហ្គូតា ដែលយើងបានស្គាល់ជាសន្តិបុគ្គលដែលចូលនៅក្នុងជីវិតរបស់យើង និងពិភពលោករបស់យើងនៅពេលកន្លងទៅថ្មីៗនេះ។ ដែលយើងធ្លាប់បានឃើញតាមទូរទស្សន៍ បានស្តាប់ឮសម្លេងតាមវិទ្យុ គឺលោកទាំងពីរជាសន្តិសន្តិដែលអស់មួយជីវិតរបស់លោកទាំងពីរ បានខិតខំបង្កើតពិភពលោកយើងទៅជាពិភពលោកថ្មី។ លោកទាំងពីរជាស្ថាបនិកព្រះរាជ្យរបស់ព្រះជាម្ចាស់ ជាស្ថាបនិកសង្គមថ្មីក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ននេះ។

ដូច្នេះសម្រាប់យើងទាំងអស់គ្នា តើយើងមានសុបិនអ្វីសម្រាប់ពិភពលោកយើងសព្វថ្ងៃ? តើយើងមានសុបិនអ្វីសម្រាប់ប្រទេសកម្ពុជាយើងសព្វថ្ងៃ? យើងគ្រប់គ្នាចង់បានពិភពលោកមួយប្រកបដោយសេចក្តីសុខសាន្ត យើងចង់ឲ្យសង្គមកម្ពុជាមួយដែលផ្តល់សុខសន្តិភាព។ កន្លងមកអ្នកម្តាយតេវេសា បានខិតខំបង្ហាញសេចក្តីស្រឡាញ់ សម្តេចប៉ាបយ៉ូហានប៉ូលទីពីរ បានខិតខំធ្វើដំណើររបស់លោកទៅគ្រប់ទីកន្លែងក្នុងពិភពលោកទាំងមូល ដើម្បីណែនាំឲ្យព្រះរាជ្យរបស់ព្រះជាម្ចាស់ គឺសេចក្តីសុខសាន្ត មានជារូបរាងជាក់ស្តែងឡើងក្នុងសង្គមរបស់យើង និងក្នុងពិភពលោករបស់យើង។

អ្នកម្តាយតេវេសា ចូលចិត្តអធិដ្ឋានថា "ផលផ្លែនៃភាពស្ងៀមស្ងាត់គឺអធិដ្ឋាន ផលផ្លែនៃការអធិដ្ឋានគឺជំនឿ ផលផ្លែនៃជំនឿគឺសេចក្តីស្រឡាញ់ ផលផ្លែនៃសេចក្តីស្រឡាញ់គឺបម្រើ ផលផ្លែនៃការបម្រើគឺសន្តិភាព"។ អត្ថបទទីពីរដែលយើងស្តាប់ឮនៅថ្ងៃនេះគឺ "ដ្បិតព្រះជាម្ចាស់ ជាសេចក្តីស្រឡាញ់" ដែលសេចក្តីនេះស្របនឹងការរស់នៅរបស់អ្នកម្តាយតេវេសា ដោយបានយកចិត្តទុកដាក់យកសេចក្តីស្រឡាញ់របស់ព្រះជាម្ចាស់ មកបង្កើតពិភពលោកថ្មី។ អ្នកម្តាយធ្លាប់មានប្រសាសន៍ថា "នៅពេលដែលខ្ញុំបំពាក់ព្រះគ្រីស្ទ ពេលនោះណែនាំឲ្យខ្ញុំមានសមត្ថភាពនាំសេចក្តីស្រឡាញ់របស់ព្រះអង្គទៅជូនដល់បងប្អូនឯទៀតៗ។ ខ្ញុំមានសមត្ថភាពកសាងពិភពលោកថ្មី ដោយចិត្តមេត្តាករុណា គឺដោយសារសេចក្តីស្រឡាញ់ដែលមកពីព្រះគ្រីស្ទផ្ទាល់ ដ្បិតព្រះជាម្ចាស់ជាសេចក្តីស្រឡាញ់"។

អ្នកម្តាយតេវេសា បានរកឃើញពីក្នុងការអធិដ្ឋានរបស់គាត់ នូវកម្លាំងនៃសេចក្តីស្រឡាញ់ ដើម្បីយកទៅបម្រើអ្នកក្រីក្របម្រើអ្នកដែលកំពុងស្លាប់។ ភាពស្ងៀមស្ងាត់ណែនាំឲ្យអ្នកម្តាយតេវេសាអធិដ្ឋាន។ សម្រាប់ជីវិតរបស់យើងក៏ដូចគ្នាដែរ យើងអាចមានសមត្ថភាពដើម្បីស្រឡាញ់អ្នកដទៃបាន លុះត្រាណាយើងរកឃើញសេចក្តីស្រឡាញ់មកពីព្រះជាម្ចាស់ពីក្នុងការអធិដ្ឋានរបស់យើង។ ថ្ងៃនេះព្រះយេស៊ូ មានព្រះបន្ទូលមកយើងថា "អ្វីៗទាំងអស់ដែលអ្នករាល់គ្នាបានធ្វើចំពោះអ្នកតូចតាចជាងគេបំផុតក្នុងចំណោមបងប្អូនរបស់យើង នោះដូចអ្នករាល់គ្នាបានធ្វើចំពោះខ្ញុំដែរ"។ ដូច្នេះមានន័យថា នៅពេលយើងសម្លឹងមើលព្រះកាក្របរបស់ព្រះយេស៊ូ គឺយើងកំពុងសម្លឹងមើលមុខជនដែលកំពុងរងទុក្ខវេទនា។ អ្នកម្តាយតេវេសា បានទទួលការត្រាស់ហៅដើម្បីបម្រើមនុស្សតូចតាច នៅពេលអ្នកម្តាយសម្លឹងមើលព្រះគ្រីស្ទនៅលើឈើឆ្កាង ទាំងបានឮព្រះអង្គ

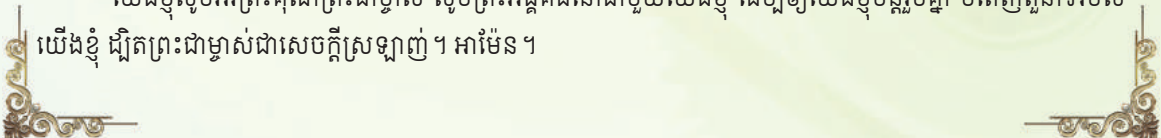
មានព្រះបន្ទូលថា "ខ្ញុំស្រែកទឹក"។

ក្នុងអត្ថបទទីមួយចែងថា "ប្រសិនបើអ្នកសុខចិត្តបេះអាហារពីមាត់ខ្លួន យកទៅឲ្យអ្នកដែលស្រែកឃ្លាន ប្រសិនបើអ្នកយកម្ហូបអាហារទៅចម្អែកមនុស្សទុរគត នោះពន្លឺរបស់អ្នកនឹងចែងចាំងក្នុងទីងងឹត ហើយភាពងងឹតរបស់អ្នកនឹងប្រែទៅជាភ្លឺដូចពន្លឺថ្ងៃដែរ" នេះជាជីវិតរបស់អ្នកម្តាយតេអេសា ហើយនេះក៏ត្រូវតែជាជីវិតរបស់យើងដែរ គឺឲ្យយើងបង្កើតពិភពលោកថ្មី ឲ្យយើងទៅជាពន្លឺសម្រាប់ពិភពលោកទាំងមូល ។ មានអ្នកកាសែតម្នាក់សួរអ្នកម្តាយតេអេសា អំពីទស្សនៈក្នុងការកសាងពិភពលោកថ្មីថា "សូមអ្នកម្តាយជួយប្រាប់ផង តើយើងត្រូវការធ្វើអ្វីខ្លះដើម្បីកសាងពិភពលោកថ្មី? ។ អ្នកម្តាយបានឆ្លើយថា "លោកនឹងខ្ញុំត្រូវប្រែចិត្តគំនិតសិន ដោយយល់ថា ការកសាងពិភពលោកថ្មីមិនត្រូវការទស្សនៈដ៏អស្ចារ្យទេ ដោយត្រូវចាប់ផ្តើមពីការលើកលែងទោស ប្រសិនបើគ្មានការលើកលែងទោសទេ យើងមិនអាចធ្វើអ្វីបានឡើយ"។ អ្នកម្តាយតេអេសា ធ្លាប់មានប្រសាសន៍ថា "យើងដែលជាអ្នកបាប ជួនកាលយើងគ្មានទុកកន្លែងណាមួយក្នុងចិត្តរបស់យើងថ្វាយព្រះជាម្ចាស់ទេ គឺក្នុងដួងចិត្តរបស់យើងពេញដោយភាពងងឹត ពេញដោយអំពើអាក្រក់"។ ហេតុនេះហើយ យើងត្រូវតែស្រាយបាបរបស់យើងត្រូវដកភាពងងឹតពីក្នុងចិត្ត ត្រូវដកចេញនូវអ្វីៗទាំងអស់ដែលរារាំងផ្លូវយើងឆ្ពោះទៅរកព្រះជាម្ចាស់ដោយយើងមកសម្រុះសម្រួល ទទួលការលើកលែងទោសពីព្រះជាម្ចាស់ ដើម្បីឲ្យព្រះជាម្ចាស់មានកន្លែងមួយគង់នៅក្នុងដួងចិត្តរបស់យើង ដើម្បីឲ្យសេចក្តីស្រឡាញ់របស់ព្រះគ្រីស្ទចូលពេញក្នុងខ្លួនរបស់យើងដែលពេលនោះខ្លួនរបស់យើងប្រៀបដូចជាអាងទឹកមួយ ដែលពោរពេញដោយសេចក្តីស្រឡាញ់របស់ព្រះជាម្ចាស់ ដែលសេចក្តីស្រឡាញ់នោះនឹងហៀរចេញពីអាងនៃដួងចិត្តរបស់យើងទៅលើអ្នកដទៃ។ យើងអាចធ្វើកិច្ចការគ្រប់យ៉ាងក្នុងសេចក្តីស្រឡាញ់បានលុះត្រាយើងទទួលការលើកលែងទោសដោយសារមានតែការលើកលែងទោសទេ ដែលនាំឲ្យដួងចិត្តរបស់យើងមានកន្លែងមួយថ្វាយព្រះយេស៊ូវដែលកំពុងស្រែក។

អ្នកម្តាយតេអេសាធ្លាប់មានប្រសាសន៍ថា "ប្រសិនបើអ្នកគ្មានសមត្ថភាពដើម្បីចិញ្ចឹមមនុស្ស១០០នាក់ នោះសូមចិញ្ចឹមតែម្នាក់ក៏បាន"។ ដោយសារយើងបានទទួលកម្លាំងពីអ្នកម្តាយតេអេសា និងព្រះយេស៊ូវដែលកំពុងសម្លឹងមើលយើងនោះសូមឲ្យយើងសម្រេចចិត្តថា តទៅទោះបីខ្ញុំជួយមនុស្ស១០០នាក់មិនបាន តែខ្ញុំត្រូវតែជួយឲ្យបានម្នាក់។ ធម៌មេត្តាករុណាតម្រូវឲ្យយើងភ្ញាក់ស្មារតីគ្រប់ពេលវេលាដើម្បីផ្តល់សក្តិភាព អ្នកម្តាយតេអេសាមានប្រសាសន៍ថា យើងរស់នៅក្នុងមហាសមុទ្រនៃភាពក្រីក្រកម្មត់ទុរគត ប៉ុន្តែយើងអាចបង្រួមមហាសមុទ្រនោះឲ្យតូចជាង ប្រសិនបើយើងខិតខំរស់នៅក្នុងសេចក្តីស្រឡាញ់ខិតខំកសាងពិភពលោកថ្មី។ ពេលយើងធ្វើជាអ្នកបម្រើ កិច្ចការរបស់យើងគឺកសាងសុខសន្តិភាពតាមពាក្យអធិដ្ឋានរបស់អ្នកម្តាយតេអេសាថា "ផលផ្លែនៃការបម្រើគឺសន្តិភាព"។

ថ្ងៃនេះ ខ្ញុំសូមអញ្ជើញបងប្អូនទាំងអស់ធ្វើជាទូតនៃសុខសន្តិភាព សម្រាប់សង្គមរបស់យើង។ ខ្ញុំនឹងបង្កើតទំព័រហ្វេសប៊ុកមួយ ដែលមានឈ្មោះថា "ព្រះសហគមន៍កាតូលិកកម្ពុជា ដើម្បីកសាងសុខសន្តិភាព"សម្រាប់បងប្អូនទាំងអស់។ ខ្ញុំចង់ឲ្យទំព័រហ្វេសប៊ុកនេះ ទៅជាកន្លែងមួយដើម្បីឲ្យយើងទាំងអស់គ្នាផ្តួសគ្រប់ព័ត៌មានដែលទាក់ទងនឹងសុខសន្តិភាព។ ដោយយើងចែករំលែកនូវព័ត៌មាន មតិយោបល់ រូបភាព ឬជាអ្វីក៏បានដែលនាំមកនូវសុខសន្តិភាពសម្រាប់ក្រុមគ្រួសារសម្រាប់សាលា សម្រាប់ព្រះសហគមន៍ និងសម្រាប់សង្គមរបស់យើង។ សូមឲ្យព្រះសហគមន៍កាតូលិករបស់យើង មានសម្លេងតាមរបៀបដែលនាំឲ្យមានសុខសន្តិភាព។

យើងខ្ញុំសូមអរព្រះគុណព្រះជាម្ចាស់ សូមព្រះអង្គគង់នៅជាមួយយើងខ្ញុំ ដើម្បីឲ្យយើងខ្ញុំបន្តរួមគ្នា បំពេញតួនាទីរបស់យើងខ្ញុំ ដ្បិតព្រះជាម្ចាស់ជាសេចក្តីស្រឡាញ់។ អាម៉ែន។





# វិទ្យាស្ថានសន្តប៉ូល

អាសយដ្ឋាន ៖ ភូមិអង្គតគីរ ឃុំតាកែវ ស្រុកត្រាំកក់ ខេត្តតាកែវ

Tel: 032 639 0002/ 032 639 0003 | E: spi.takeo@gmail.com | W : www.spi.edu.kh

## ថ្នាក់បរិញ្ញាបត្រ

**មហាវិទ្យាល័យព័ត៌មានវិទ្យា**  
Faculty of Information Technology

វិទ្យាសាស្ត្រកម្មវិធី Software Engineering  
ទូរគមនាគមន៍ និងបណ្តាញ  
Telecommunication and Network

**ដេប៉ាតឺម៉ង់អក្សរសាស្ត្រអង់គ្លេស**  
Department of English Literature

អប់រំភាសាអង់គ្លេស  
Teaching English as Foreign Language  
ភាសាអង់គ្លេសសម្រាប់ទំនាក់ទំនង  
English for Communication

**ដេប៉ាតឺម៉ង់គ្រប់គ្រងទេសចរណ៍**  
Department of Tourism Management

គ្រប់គ្រងទេសចរណ៍ Tourism Management

**ដេប៉ាតឺម៉ង់ក្សេត្រសាស្ត្រ**  
Department of Agronomy

ក្សេត្រសាស្ត្រ Agronomy

**ដេប៉ាតឺម៉ង់សង្គមកិច្ច**  
Department of Social Work

សង្គមកិច្ច Social Work

## ថ្នាក់បរិញ្ញាបត្រទៀងនាញបច្ចេកទេស

**អភិវឌ្ឍន៍កម្មវិធីកុំព្យូទ័រ**  
Software Development

**គ្រប់គ្រងប្រព័ន្ធ និងបណ្តាញកុំព្យូទ័រ**  
System and Network Administration

**បង្រៀនភាសាអង់គ្លេស**  
English Language

**សណ្ឋាគារ និងបដិសណ្ឋារកិច្ច**  
Hotel and Hospitality

**ផលិតកម្មដំណាំឈើហ្វេរ្យែន និងបន្លែ**  
Fruit and Vegetable Crop Production

**ជំនាញកែច្នៃហោរ**  
Food Processing

**ប្រព័ន្ធកសិកម្មបច្ចេកទេស**  
Integrated Farming System

**លក្ខខណ្ឌចូលរៀន**

១. បេក្ខជនត្រូវមានសញ្ញាបត្រទុតិយភូមិ (ជាប់ថ្នាក់ទី១២) ឬសញ្ញាបត្រដែលមានតម្លៃស្មើសម្រាប់ចូលរៀនថ្នាក់បរិញ្ញាបត្រ

២ បេក្ខជនធ្លាក់ថ្នាក់ទី១២អាចចូលរៀនថ្នាក់បរិញ្ញាបត្ររងជំនាញបច្ចេកទេស



**ចាប់ផ្តើមលក់ពាក្យ និងទទួលពាក្យ**  
**ចាប់ពីថ្ងៃទី១៤ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៦**

- ចូលរៀនវគ្គបំប៉ន ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៦

- ចូលរៀនវគ្គសាសនាទី១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦

**ព្រះសេនាមន៍កាតូលិកភូមិភាគភ្នំពេញ**  
**សកម្មភាព លោក អូលីវីយ៉េ ធីតអ៊ីស្ត្រី អភិបាលព្រះសេនាមន៍កាតូលិក**  
**ភូមិភាគភ្នំពេញ ក្នុង ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៦**

**Apostolic Vicariate of Phnom Penh**  
**The Activities of Bishop Olivier SCHMITTHAEUSLER, MEP**  
**Apostolic Vicar of Phnom Penh**  
**in December 2016**

- ២៨ វិច្ឆិកា-២ ធ្នូ ៖ ប្រជុំអភិបាលអាស៊ី (FABC) នៅស្រីលង្កា
- ៣ ធ្នូ ៖ ម៉ោង៥ល្ងាចអភិបូជាភាសាអង់គ្លេសនៅ World Vision
- ៤ ធ្នូ ៖ ម៉ោង១០ព្រឹកអភិបូជាភាសាអង់គ្លេស នៅព្រះវិហារសន្តយុវសបដ្ឋារតូចម៉ោង២រសៀលអភិបូជានៅមណ្ឌលសកម្មភាពតាខ្មៅខ្ទប៧០ឆ្នាំនៃក្រុមពន្លឺមិត្តភាព (Claire Amitié)
- ៥ ធ្នូ ៖ ប្រជុំជាមួយសាស្ត្រាចារ្យប្រធានដេប៉ាតឺម៉ង់នៃវិទ្យាស្ថានសន្តប៉ូល
- ៦ ធ្នូ ៖ កម្មវិធីបិទគម្រោងរបស់មនុស្សលោកថ្មីនៅខេត្តកំពង់ឆ្នាំង
- ៧ ធ្នូ ៖ ប្រជុំក្រុមសាសនាទូកបារាំង MEP
- ៨ ធ្នូ ៖ ប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាបេសកកម្មអធិដ្ឋានពេញមួយយប់លើកទី៥៥សម្រាប់ការត្រាស់ហៅព្រះវិហារសន្តយុវសបដ្ឋារតូច (បុណ្យឱឡារីក)
- ៩ ធ្នូ ៖ អគ្គសញ្ញាអាពាហ៍ពិពាហ៍នៅភ្នំវិល្លី
- ១០-១១ ធ្នូ ៖ បុណ្យតែងតាំងមរណៈសាក្សីប្រទេសឡាវ ជាអ្នកមានសុភមង្គលនៅទីក្រុងវៀងច័ន្ទ
- ១៣ ធ្នូ ៖ សំណាក់ធម៌បូជាចារ្យ
- ១៤ ធ្នូ ៖ បុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូតនៅផ្ទះបងស្រីមេត្តាករុណាចោមចៅអភិបូជា និងអប់រំសម្រាប់វដ្តរង់ចាំនៅមណ្ឌលនិស្សិតកាតូលិក
- ១៥ ធ្នូ ៖ ប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាបេសកកម្ម
- ១៦ ធ្នូ ៖ បុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូត និងកម្មវិធីប្រកួតកីឡានៅសាលាជុនបូស្តុទឹកថ្លា
- ១៧ ធ្នូ ៖ បុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូតនៅផ្ទះបងស្រីមេត្តាករុណាមន្ទីរវង្ស
- ១៨ ធ្នូ ៖ អភិបូជា
- ១៩ ធ្នូ ៖ ម៉ោង២រសៀលពិធីបើកឆ្នាំសិក្សារបស់វិទ្យាស្ថានសន្តប៉ូល ក្រោមអធិបតីភាពឯកឧត្តម ច័ន្ទសារុនជប់លៀងបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូតនៅវិទ្យាស្ថានសន្តប៉ូល
- ២០ ធ្នូ ៖ ជប់លៀងបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូតសម្រាប់វិទ្យាល័យសន្តហ្វ្រង់ស្វ័រ និងប្រជុំជាមួយលោកគ្រូអ្នកគ្រូ
- ២១ ធ្នូ ៖ ដំណើរទស្សនកិច្ចរបស់ ឯកឧត្តម ហង់ ជួនណារ៉ុន រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងអប់រំយុវជន និងកីឡា ទៅកាន់សាលាមត្តេយ្យចំការទៀងខេត្តតាកែវ និងម៉ោង៦.៣០ល្ងាចអភិបូជានៅទេវវិទ្យាល័យ
- ២២ ធ្នូ ៖ ម៉ោង៣រសៀលប្រជុំ និងអភិបូជាបុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូតជាមួយការិយាល័យភូមិភាគភ្នំពេញ
- ២៣ ធ្នូ ៖ បុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូតនៅផ្ទះបងប្រុសមេត្តាករុណា

- និងទស្សនកិច្ចសាលាឡាវ៉ាឡា ខេត្តកណ្តាល
- ២៤ ធ្នូ ៖ បុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូតសម្រាប់កុមារ និងអ្នកក្រីក្រនៅភ្នំពេញថ្មី
- ២៥ ធ្នូ ៖ បុណ្យព្រះយេស៊ូប្រសូតសម្រាប់កុមារ និងអ្នកក្រីក្រនៅតាកែវ
- ២៦ ធ្នូ ៖ អន្តរសាសនា និងសួរសុខទុក្ខជនជាប់ឃុំឃាំងនៅពន្ធនាគារខេត្តតាកែវ-មន្ទីរពេទ្យ Bambino De Gesu
- ៣១ ធ្នូ ៖ កម្មវិធីប្រកួតខ្នែងនៅតាកែវ

- 28 November - 2 December : FABC General Assembly Sri Lanka
- 3 Dec : 5pm Mass in English - World Vision
- 4 Dec : 10am Mass in English - Saint Joseph 2pm Holy Mass at Takmau 70th Anniversary of Claire Amitié
- 5 Dec : Meeting with Saint Paul Department deans
- 6 Dec : Closing New Humanity - Kompong Chnang
- 7 Dec : MEP Meeting
- 8 Dec : Mission Council 55th Night of Prayers - Saint Joseph Solemnity of Immaculate Conception
- 9 Dec : Wedding at Voah
- 10-11 Dec: Beatification the Martyrs of Laos - Vientiane
- 13 Dec : Priests Recollection
- 14 Dec : Christmas at MC Sisters - ChamChaov Mass and Advent Conference at Students Center
- 15 Dec : Mission Council
- 16 Dec : Christmas and Sport Competition at Teuk Thla DB
- 17 Dec : Christmas at MC sisters - Monivong
- 18 Dec : Holy Mass
- 19 Dec : 2pm Opening Academic Year at Saint Paul with HE Chan Sarun Christmas party - Saint Paul
- 20 Dec : Christmas Party Saint Francoisteachers meeting
- 21 Dec : Visit of H.E. DR. HANG CHUON NARON, Minister of Education, Youth and Sports at Kindergarten Chomkarcheang and 6.30pm : Mass at Major Seminary
- 22 Dec : 3pm Meeting, Mass and Christmas Party Phnom Penh Offices
- 23 Dec : Christmas with MC Brothers Visit at Lavalla School
- 24 Dec : Children and Poor People Christmas and Mass of NATIVITY - Phnom Penh Thmey
- 25 Dec : Children and Poor People Christmas - Takeo Nativity at Chomkacheang
- 26 Dec : Prison and Interreligious dialogue at Takeo Bambino De Gesu Hospital
- 31 Dec : Kite Contest at Takeo

# ប្រភពប្រចាំខែ



រូបថតអនុស្សាវរីយ៍ក្នុងពិធីតែងតាំងលោក លៃ សារត ជាបូជាបាបូ



លោកឧបនាយក លៃ សារត ប្រទូលរាងរូសន្តៈបុគ្គលវិម្ម័តតែងតាំងបូជាបាបូ



រូបថតអនុស្សាវរីយ៍ក្រុមបូជាបាបូក្នុងពិធីលទ្ធិបាតុក្រិស្តបរិវាសន៍



រូបថតអនុស្សាវរីយ៍និស្សិតទេវវិទ្យាល័យជាដួងលោកអភិបាល និងបូជាបាបូ



លោកអភិបាល ឲ្យ ព្រះពារម្សាល់យូរសិននៅលើភ្នំបូកគោ



លោកអភិបាលចុះសួររៀនទូទ្រូលុបរិវាសន៍នៅទន្លេបាសាក់



ក្រុមបេះដូងព្រះយេស៊ូទទួលស្វាគមន៍លោកអភិបាល



ទ្រូលុបរិវាសន៍កំពតអភិបាលនៃសម្ព័ន្ធព្រះនាមម៉ារី បន្តប្រតិទេសប្រតិបត្តិ